

PANERAI

ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS

Caro cliente,
ci congratuliamo con Lei per l'acquisto dell'orologio Panerai Luminor 8 Days.
In questo libretto troverà le istruzioni per l'uso nonché tutti i dettagli circa la manutenzione. Qualora avesse necessità di ulteriori informazioni, non esiti a contattarci ai numeri telefonici oppure alle caselle di posta elettronica elencati in fondo al libretto di istruzioni.

*Dear client,
we congratulate you on the purchase of the Panerai Luminor 8 Days watch.
In this booklet you will find the instructions for use as well as all the information about servicing your watch. Should you need further information, do not hesitate to contact us by telephone or by e-mail on the numbers or at the addresses listed at the end of the instruction booklet.*

NOME - NAME

INDIRIZZO - ADDRESS

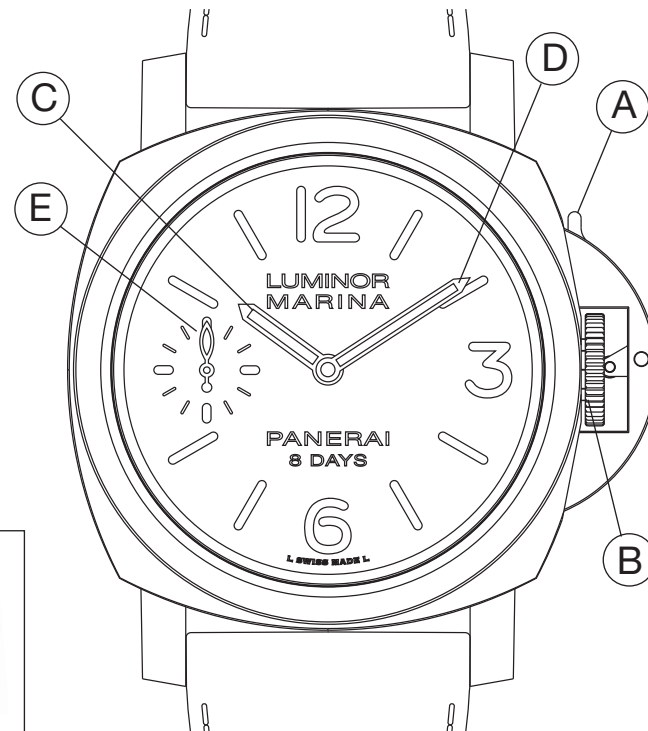
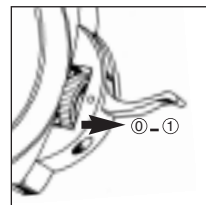
SOMMARIO - CONTENTS

Instructions for use

Italiano	•	4
English	•	12
Français	•	18
Deutsch	•	26
Español	•	34
Português	•	42
日本語	•	48
Русский	•	54
中文	•	62

Panerai After-Sales Service

Italiano	•	68
English	•	71
Français	•	74
Deutsch	•	77
Español	•	80
Português	•	83
日本語	•	86
Русский	•	89
中文	•	92



(A) LEVER (B) WINDING CROWN (C) HOURS (D) MINUTES (E) SECONDS*

* DEPENDING ON THE MODEL

L'OROLOGIO PANERAI LUMINOR 8 DAYS

Sin dal 1860, l'azienda fiorentina Guido Panerai & Figlio, fornitore della Regia Marina Italiana, produce strumenti di precisione dall'elevato contenuto tecnologico.

Officine Panerai comincia a produrre orologi nel 1936 con i primi prototipi del Radiomir a cui, nel corso degli anni, apporta numerose modifiche al fine di realizzare orologi sempre più resistenti in condizioni estreme: nacquero così il Radiomir 1940, con anse ricavate dallo stesso blocco della cassa, e il Luminor 1950, con l'innovativo dispositivo proteggi-corona.

Nel 1993, Officine Panerai si rivolge per la prima volta al pubblico civile, diventando uno dei leader indiscussi dell'alta orologeria sportiva.

La cassa Luminor nasce nel 1993 con la prima collezione di orologi Panerai destinati al pubblico civile. Le sue forme semplici e legate alla tradizione sono alla base dell'enorme successo mondiale di Officine Panerai anche al di fuori della cerchia di appassionati e collezionisti che anche prima del 1993 conoscevano e apprezzavano lo stile degli orologi prodotti dal marchio italiano.

Ispirata alla storica cassa Luminor 1950 creata per gli incursori della Marina Militare, la Luminor ne reinterpreta le proporzioni classiche in modo contemporaneo conservando tutte le caratteristiche che negli anni hanno reso quest'orologio un'icona dell'orologeria sportiva.

Le sue forme uniche e imponenti hanno un carattere fortemente maschile e una robustezza senza pari.

Le anse sono ricavate dallo stesso blocco di metallo con cui è realizzata la cassa e hanno un design che accompagna perfettamente il profilo del polso. L'elemento di maggior spicco è, come nel Luminor 1950, il dispositivo con leva proteggi-corona che garantisce l'ottima tenuta stagna della cassa.

LA CASSA

L'orologio Panerai Luminor 8 Days ha una cassa di 44 mm disponibile in diversi materiali, tra cui l'acciaio AISI 316L, il titanio e l'oro rosso 18 ct.

L'acciaio inossidabile AISI 316L resiste molto bene alla corrosione ed è ipoallergenico, ideale per il contatto con la pelle. Gli orologi Panerai creati per la Marina Militare Italiana erano realizzati in acciaio inossidabile austenitico, un materiale solido e affidabile che resisteva anche alle condizioni ambientali estreme in cui operavano gli incursori. Di questa lega Officine Panerai utilizza una variante a basso contenuto di carbonio: la minore quantità di carbonio nell'acciaio ne migliora la saldabilità.

Il titanio utilizzato da Officine Panerai è leggero, resistente e ipoallergenico: le notevoli qualità fisiche, meccaniche e di resistenza alla corrosione lo hanno reso uno dei metalli più apprezzati dell'alta orologeria, nonché un materiale di elezione per l'industria militare, aeronautica e aerospaziale. È molto utilizzato e offre il miglior compromesso di robustezza e resistenza alla corrosione.

L'oro rosso è una lega composta da oro, rame e altri metalli, ideale per l'impiego in alta orologeria grazie alle sue eccellenti proprietà tecniche e all'elegante colorazione. La percentuale d'oro è del 750‰ (18K), cui si aggiungono gli altri elementi in proporzione variabile. L'oro rosso impiegato da Officine Panerai è il 5Npt: una lega speciale, contraddistinta da una percentuale di rame più elevata, che conferisce una maggiore intensità alla colorazione, e da una quota di platino, che contribuisce a ridurre fenomeni di ossidazione del metallo.

Per la costruzione della cassa, Panerai si avvale di tecniche costituite da complesse fasi di lavorazione, che garantiscono una finitura estetica eccezionale e la migliore resistenza in termini di assorbimento degli shock.

Per ottimizzare l'affidabilità dell'orologio nel lungo periodo, la corona di carica è contraddistinta dalla presenza di un particolare elemento ad anello filettato, la cui funzione è di regolare la fluidità della forza con la quale la corona

viene serrata dal dispositivo proteggi-corona, un sistema che protegge la corona da urti e rotture accidentali e contribuisce ad assicurare l'impermeabilità della cassa.

La levetta mobile, montata sul supporto fissato alla cassa, presenta un piccolo cuscinetto rotante che evita l'usura dell'estremità della leva a contatto con la corona, consentendo di tarare in maniera più efficiente la pressione assiale che si verifica tra le due parti.

Il vetro è in zaffiro, ottenuto dal corindone, materiale duro (è secondo soltanto al diamante), esente da impurità, trasparente, resistente alle abrasioni, antiriflesso. Il fondello, serrato a vite, ha l'oblò in vetro zaffiro che consente di ammirare il meccanismo e le finiture, tipiche dell'alta gamma. Sul retro della cassa sono riportati, mediante incisione, il numero della cassa, il numero progressivo dell'orologio con il numero della tiratura annua, il materiale e il valore di profondità massima d'impiego.

L'impermeabilità dell'orologio è indicata sul fondello dal simbolo , ed è espressa in bar, che corrispondono alla pressione idrostatica esercitata da una colonna d'acqua su 1 cm² a una data profondità in condizioni normali. Di seguito le corrispondenze: 3 bar ~ 30 metri; 5 bar ~ 50 metri; 10 bar ~ 100 metri; 30 bar ~ 300 metri.

IL QUADRANTE

Per assicurare un livello ottimale di luminescenza e la miglior resistenza nel tempo, Panerai utilizza esclusivamente Swiss Super-LumiNova® di "Grado A". Per la produzione di tale sostanza sono utilizzati pigmenti speciali altamente performanti che incrementano la durata della leggibilità approssimativamente del 35% rispetto al Super-LumiNova® standard.

IL CINTURINO

I cinturini in pelle, in alligatore e in caucciù sono ipoallergenici. Sono corredati da una fibbia personalizzata Panerai.

IL MOVIMENTO

Meccanico a carica manuale, calibro Panerai P.5000, interamente realizzato da Panerai, 15¾ linee (35,7 mm), spessore 4,5 mm, 21 rubini, bilanciere Glucydur®, 21.600 alternanze/ora (3Hz), dispositivo antiurto KIF Parechoc®, riserva di carica di otto giorni, due bariletti in serie. 127 componenti.

Il Suo orologio Panerai è corredato da un libretto dei certificati.

I test effettuati sul Suo orologio Panerai sono previsti non solo per il movimento, ma anche per l'orologio nella sua totalità comprensivo di componenti. Panerai lavora per il continuo miglioramento di ogni singola parte del Suo orologio e certifica che ogni componente soddisfi gli standard più severi dell'Alta Orologeria.

Officine Panerai non è proprietario dei marchi Glucydur®, KIF Parechoc® e Super-LumiNova®.

ISTRUZIONI PER L'USO PANERAI LUMINOR 8 DAYS

CARICA DELL'OROLOGIO

1. Sollevare la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona e, mantenendo la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale, ossia senza estrarla **(posizione 0)**, ruotarla in senso orario. Quando la corona si blocca, l'orologio è completamente carico.
2. Richiudere la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona.

REGOLAZIONE DELL'ORA

1. Sollevare la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona ed estrarre la corona di carica **(B)** al primo scatto **(posizione 1)**.
2. Regolare l'ora desiderata.
3. Riportare la corona di carica **(B)** nella posizione iniziale **(0)** e richiudere la levetta **(A)** del dispositivo proteggi-corona.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Gli orologi Panerai sono costruiti secondo standard di elevata qualità. Si ricorda che le parti meccaniche dell'orologio Panerai lavorano 24 ore su 24 durante l'uso e di conseguenza, per assicurare il buon funzionamento e la durata nel tempo del Suo orologio, si consiglia di sottoporlo a revisioni periodiche.

IMPERMEABILITÀ

Far verificare periodicamente l'impermeabilità del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai e rinnovarla ogni due anni con una manutenzione periodica o, in ogni caso, tutte le volte che l'orologio dovesse essere aperto.

Il rinnovo dell'impermeabilità implica necessariamente la sostituzione delle guarnizioni, al fine di garantirne la massima impermeabilità e sicurezza.

Nel caso in cui l'orologio fosse usato in attività sportive subacquee, si consiglia di farlo verificare ogni anno prima dell'inizio dell'attività subacquea.

IL MOVIMENTO

Far controllare periodicamente il movimento del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai, onde preservarne il perfetto funzionamento. Se l'orologio tendesse ad anticipare o a ritardare in modo significativo, potrebbe essere necessaria una regolazione del movimento.

I movimenti sono concepiti in modo da mantenere inalterate le caratteristiche di marcia in condizioni di temperatura comprese tra -10 °C e +60 °C (14 °F e 140 °F). Al di sotto o al di sopra di questi valori, si possono riscontrare variazioni di marcia superiori a quelle riportate sulle specifiche tecniche. Inoltre il lubrificante contenuto nel movimento potrebbe deteriorarsi al variare delle temperature minime e massime con conseguente danno di alcuni componenti.

PULIZIA ESTERNA

Per conservarne le perfette condizioni esterne, si raccomanda di lavare il proprio orologio Panerai in acqua tiepida e sapone, utilizzando una spazzola

morbida. Dopo tale azione, così come dopo ogni bagno in mare o in piscina, risciacquare accuratamente l'orologio con acqua pulita. Si consiglia di pulire gli orologi Panerai con un panno morbido e asciutto.

IL CINTURINO

I cinturini Panerai devono essere lavati con acqua tiepida e lasciati asciugare. È importante non farli asciugare su una superficie calda o esporli direttamente ai raggi solari, perché la rapida evaporazione dell'acqua ne danneggerebbe la forma e la qualità. Dopo ogni bagno in mare o in piscina, occorre risciacquare accuratamente il cinturino con acqua pulita.

Per la sostituzione del cinturino e della fibbia, si consiglia di recarsi presso un Distributore Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria.

Solo i Distributori Autorizzati o i Centri Assistenza Panerai Le garantiscono l'uso di cinturini Panerai autentici, appositamente studiati per adattarsi alle dimensioni della cassa e realizzati secondo i criteri qualitativi della marca.

La pelle di alligatore utilizzata da Officine Panerai proviene da allevamenti situati in Louisiana – Stati Uniti. I fornitori di Officine Panerai si impegnano a offrire i più alti standard di responsabilità assicurando che tali allevamenti contribuiscano a una costante crescita degli alligatori allo stato brado, tutelando quindi questa specie in via di estinzione.

Panerai non utilizza pelli provenienti da specie in pericolo o in via di estinzione che vivono allo stato brado.

ATTENZIONE

Non utilizzare a una profondità superiore a quella indicata.

IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Il Servizio Assistenza Panerai garantisce l'alta qualità del Suo orologio nel corso del tempo.

Le informazioni dettagliate riguardanti i diversi tipi di servizio offerti sono disponibili sul sito www.panerai.com.

THE PANERAI LUMINOR 8 DAYS WATCH

Since 1860, Guido Panerai & Figlio in Florence had been producing precision instruments with a high level of technical content, becoming a supplier to the Royal Italian Navy.

Officine Panerai began to produce watches in 1936 with the first prototype of the Radiomir. In the following years, several modifications were made to develop watches which were more resistant under extreme conditions: the Radiomir 1940 with lugs formed from the same block of the case and the Luminor 1950 with the innovative device protecting the crown were born.

In 1993, Officine Panerai presented for the first time a collection for the civilian public, thus becoming one of the undisputed leaders in the haute horlogerie sports sector.

The Luminor case was created in 1993 for the first collection of Panerai watches developed specifically for the civilian public. Its simple forms and its links with tradition are the basis for the enormous worldwide success of Officine Panerai far beyond the circle of enthusiasts and collectors who, even before 1993, knew and appreciated the unique character of the watches produced by the Italian brand.

Inspired by the historic Luminor 1950 case created for the underwater commandos of the Italian Navy, the Luminor reinterprets these classic proportions in a contemporary manner, preserving all the characteristics which over the years have made this watch an icon of luxury sports watchmaking. Its unique and imposing forms have a strongly masculine character and robustness. The lugs are formed from the same block of metal as the case and their design merges perfectly with the shape of the wristwatch. As in the Luminor 1950, the most prominent element is the crown-protecting device which ensures the excellent water-resistance of the case.

THE CASE

The Panerai Luminor 8 Days watch has a case of 44 mm available, among others, in AISI 316L steel, titanium and 18 ct. red gold.

AISI 316L stainless steel is highly resistant to corrosion and hypoallergenic, making

it ideal for contact with the skin. The Panerai watches created for the Italian Navy were made of austenitic stainless steel, a solid, reliable material, which was also resistant to the extreme environmental conditions in which the commandos operated. Officine Panerai uses the low-carbon variant of the AISI 316L alloy: the lower amount of carbon improves its welding qualities.

The titanium used by Officine Panerai is light, strong and hypoallergenic: the remarkable physical, mechanical and corrosion resistant qualities of titanium have made this metal one of the most valued in fine watchmaking, as well as a material of choice for the military, aeronautical and aerospace industries. It is the most widely used and provides the best compromise between strength and corrosion resistance. Red gold is an alloy consisting of gold, copper and other metals, ideal for use in haute horlogerie on account of its excellent technical properties and elegant colour. The proportion of gold is 75% (18 carat), and other elements are added to it in varying proportions. The red gold used by Officine Panerai is 5Npt; this is a special alloy with an unusually high percentage of copper, which gives great depth to the colour, together with a quantity of platinum, which contributes to reducing the oxidation of the metal.

In the construction of the case, Panerai has made use of techniques involving many complex working operations, which ensure an exceptional aesthetic finish and the best resistance in terms of shock absorption. To optimise the reliability of the watch over a long period, the winding crown incorporates a special element with a threaded ring the function of which is to control the degree of force with which the winding crown is locked by the device protecting the winding crown, which protects it from shocks and accidental breakage and helps ensure the water-resistance of the case. The moving lever is mounted in the bridge fixed to the case. The lever is terminated by a small rotating cushion-like component, which avoids wear at the end of the lever in contact with the crown, allowing the most effective setting of the axial pressure between the two parts. The crystal is of sapphire, obtained from corundum, a very hard material (second only to diamond), free of impurities, transparent, abrasion resistant, and with anti-reflective treatment.

The screw-in back has a sapphire crystal window, enabling the mechanism and the

haute horlogerie finish to be admired. On the back of the case the case number, the sequential number of the watch with the number produced annually, the material and the maximum depth of use are engraved. The water-resistance of your watch is indicated on the back by the symbol  and is expressed in bar, which correspond to the hydrostatic pressure exerted by a column of water on 1 square centimetre at a certain depth under normal conditions. The correspondences are: 3 bar ~ 30 metres; 5 bar ~ 50 metres; 10 bar ~ 100 metres; 30 bar ~ 300 metres.

THE DIAL

In order to ensure optimal levels of luminescence and greater resistance over time, Panerai uses exclusively "Grade A" Swiss Super-LumiNova®. To produce this luminous substance, special high-performance pigments are used. This provides an increase in the duration of readability of approximately 35% compared to standard Super-LumiNova®.

THE STRAP

The leather, the alligator and the rubber straps are hypo-allergenic. They are fitted with a buckle, personalised Panerai.

THE MOVEMENT

Hand-wound mechanical, Panerai P.5000 calibre, executed entirely by Panerai, 15% lignes (35.7mm), 4.5 mm thick, 21 jewels, Glucydur® balance, 21,600 alternations/hour (3 Hz). KIF Parechoc® anti-shock device. Power reserve 8 days, two barrels. 127 components.

Your Panerai watch is supplied with a certificates booklet.

The tests applied on your Panerai watch are carried out not only on the movement but also on the watch as a whole with all its components. Panerai works on the continuous improvement of every part of your watch and it certifies that every single component meets the strictest standards of high-quality watchmaking.

Officine Panerai is not the owner of the Glucydur®, KIF Parechoc® and Super-LumiNova® trademarks.

INSTRUCTIONS FOR USE PANERAI LUMINOR 8 DAYS

WINDING THE WATCH

1. Raise the lever **(A)** of the device protecting the winding crown and, keeping the winding crown **(B)** in the initial position, that is, without pulling it out **(position 0)**, turn it clockwise. When the crown stops, the watch is fully wound.
2. Close the lever **(A)** of the device protecting the winding crown.

SETTING THE TIME

1. Raise the lever **(A)** of the device protecting the winding crown and pull out the winding crown **(B)** to the first click **(position 1)**.
2. Set the correct time.
3. Push back the winding crown **(B)** to the initial position **(0)** and close the lever **(A)** of the device protecting the winding crown.

MAINTENANCE ADVICE

Panerai watches are produced to very high standards of quality. It is worth remembering that the mechanical parts run 24 hours a day when used, so the watch must undergo regular maintenance to ensure long life and good operation.

WATER-RESISTANCE

Have your watch checked periodically for water-resistance by an Authorized Panerai Service Centre and restore it every two years with regular servicing, or whenever the watch has to be opened.

Restoring the watch's water-resistance necessarily involves replacing the seals so as to ensure the maximum water-resistance and security.

Where the watch is used in underwater sports activities, it is recommended that it be checked every year before the season of underwater activities begins.

THE MOVEMENT

Have the movement of your watch checked periodically by an Authorized Panerai Service Centre so as to maintain its perfect operation. If the watch tends to gain or lose time significantly, the movement may need to be overhauled.

The movements are designed to withstand temperature variations between -10 °C and +60 °C (14 °F and 140 °F). Outside this range of temperatures, operational variations exceeding those set out in the specifications of the movement may be noticed. In addition, there is a risk that the lubricants contained in the movement may deteriorate, resulting in damage to some of its parts.

CLEANING THE EXTERIOR

To keep the exterior in perfect condition, we recommend washing your Panerai watch with soap and warm water, using a soft brush. After this operation, and also after bathing in the sea or a swimming pool, carefully rinse the watch with clean water. All Panerai watches can be cleaned with a soft, dry cloth.

THE STRAP

Panerai straps must be washed in warm water and left to dry. It is important not to dry them on a hot surface or to expose them to direct sunlight, because the rapid evaporation of the water could damage their shape and quality. After bathing in the sea or a swimming pool, always carefully rinse the strap with clean water.

It is recommended that the strap and the buckle be replaced by an Authorized Distributor or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.

Only an Authorized Distributor or Panerai Service Centre can guarantee the use of genuine Panerai straps, properly designed to fit the dimensions of the case and manufactured according to the quality standards of the brand.

All alligator leather used by Officine Panerai comes from farms in Louisiana, USA. Officine Panerai's suppliers have committed to the highest standard of responsibility and have given their assurance that such farms in Louisiana contribute to the stable growth of wild alligators, thus protecting this endangered species. Panerai does not use skins coming from fragile or endangered species taken from the wild.

ATTENTION

Do not use the watch at a depth greater than that indicated.

PANERAI AFTER-SALES SERVICE

The Panerai After-Sales Service guarantees the superior quality of your watch throughout its life.

The different kinds of service are available on the website www.panerai.com.

LA MONTRE PANERAI LUMINOR 8 DAYS

Située à Florence, la Maison Guido Panerai & Figlio produit des instruments de précision d'une haute technicité depuis 1860, devenant ainsi le fournisseur officiel de la Marine Royale Italienne.

C'est en 1936 qu'Officine Panerai commence à produire des montres avec le prototype de la Radiomir. Dans les années qui suivent, plusieurs modifications sont apportées pour développer des montres plus résistantes face aux conditions extrêmes : c'est ainsi que naissent la Radiomir 1940 aux cornes façonnées dans le même bloc que le boîtier et la Luminor 1950 à l'innovant dispositif protège-couronne.

En 1993, Officine Panerai présente pour la première fois une collection destinée au grand public et devient l'un des leaders incontestés de la Haute Horlogerie sportive.

Le boîtier Luminor a été créé en 1993 pour la première collection de montres Panerai destinée spécifiquement au grand public. Ses formes simples, dessinées dans le respect de la tradition, constituent l'assise du formidable succès mondial rencontré par Officine Panerai - un succès qui dépasse de très loin le cercle de collectionneurs et amateurs enthousiastes qui, même avant 1993, appréciaient déjà le caractère unique des montres produites par la marque italienne. Inspirée du boîtier historique de la Luminor 1950 créé pour les plongeurs de la Marine Italienne, la nouvelle Luminor conserve toutes les caractéristiques qui ont fait de cette montre une icône de l'horlogerie sportive de luxe et bénéficie de proportions revisitées de manière contemporaine. Ses lignes puissantes dégagent une forte masculinité et une robustesse inégalée. Les cornes sont façonnées dans le même bloc de métal que le boîtier et leur design s'intègre parfaitement à la forme générale de la montre. Comme dans la Luminor 1950, on distingue avant toute chose le dispositif protège-couronne, garant de l'exceptionnelle étanchéité du boîtier.

LE BOÎTIER

La montre Panerai Luminor 8 Days possède un boîtier de 44 mm disponible, entre autres, en acier AISI 316L, en titane et en or rouge 18 carats.

L'acier inoxydable AISI 316L est très résistant à la corrosion et hypoallergénique, il offre un parfait contact avec la peau. Les montres Panerai créées pour la Marine Italienne étaient composées d'acier inoxydable austénitique, un matériau solide, fiable et résistant aux conditions extérieures extrêmes dans lesquelles opéraient les commandos. Officine Panerai utilise la version à faible teneur en carbone de l'alliage AISI 316L : la moindre quantité de carbone améliore l'adaptabilité aux opérations de soudure.

Le titane utilisé par Officine Panerai est léger, solide et hypoallergénique : grâce à ses remarquables qualités physiques, mécaniques et anti-corrosion, le titane est devenu l'un des métaux les plus prisés en haute horlogerie, mais également dans l'industrie militaire, aéronautique et aérospatiale. C'est le type de titane que l'on rencontre le plus souvent. Il offre le meilleur compromis entre solidité et résistance à la corrosion.

L'or rouge est un alliage d'or, de cuivre et de plusieurs autres métaux, qui trouve une application naturelle en haute horlogerie de par ses remarquables propriétés techniques et l'élégance de sa coloration. La proportion d'or est égale à 75 % (18 carats) à laquelle s'ajoutent les autres éléments en proportions variables. L'or rouge employé par Officine Panerai est le 5Npt, alliage spécial dans lequel entrent une part de cuivre plus élevée qui renforce l'intensité de la coloration, ainsi qu'une part de platine, jouant un rôle dans la réduction des phénomènes d'oxydation du métal.

Pour fabriquer le boîtier, Panerai a fait appel à des techniques associant de nombreuses opérations complexes qui assurent un résultat esthétique exceptionnel et la meilleure résistance en termes d'absorption de chocs. Afin d'optimiser la fiabilité de la montre sur la durée, la couronne de remontoir intègre à présent un élément spécial avec une bague filetée dont la fonction est de contrôler la force avec laquelle la couronne de remontoir est bloquée

par le dispositif qui la protège des chocs accidentels et qui contribue à assurer l'étanchéité du boîtier. Le levier mobile est monté sur le pont fixé au boîtier et il se termine par un petit composant rotatif ressemblant à un coussin qui évite l'usure à l'extrémité du levier qui se trouve en contact avec la couronne, permettant d'établir le plus efficacement la pression axiale entre les deux parties.

Le verre est en saphir, obtenu grâce au corindon, une substance très dure (seul le diamant est plus dur), totalement pure, transparente, qui résiste aux frottements et a subi un traitement antireflet.

Le fond vissé arbore une fenêtre de verre de saphir, ce qui permet d'admirer le mécanisme et la finition de haute horlogerie. Sur le fond sont gravés le numéro du boîtier, le numéro progressif du modèle avec le numéro de production annuelle, le matériau et la profondeur maximale à laquelle peut être utilisée la montre.

L'étanchéité de votre montre, indiquée sur le fond par le symbole , est exprimée en bars, ce qui correspond à la pression exercée par une colonne d'eau sur un cm² à une profondeur donnée dans des conditions normales. Voici les équivalences : 3 bars ~ 30 mètres ; 5 bars ~ 50 mètres ; 10 bars ~ 100 mètres ; 30 bars ~ 300 mètres.

LE CADRAN

Pour assurer un niveau optimal de luminescence et la meilleure résistance dans le temps, Panerai utilise exclusivement Swiss Super-LumiNova® « Degré A ». Pour produire cette substance on utilise des pigments spéciaux hautement performants qui augmentent la durée de la lisibilité de 35 % par rapport au Super-LumiNova® standard.

LE BRACELET

Les bracelets en cuir, en alligator et en caoutchouc sont hypoallergéniques. Ils se ferment avec une boucle personnalisée Panerai.

LE MOUVEMENT

Mécanique à remontage manuel, calibre Panerai P.5000, entièrement créé par Panerai, 15¼ ignes (35,7 mm), épaisseur de 4,5 mm, 21 rubis, balancier en Glucydur®, 21 600 alternances par heure (3 Hz). Dispositif anti-choc KIF Parechoc®, réserve de marche de 8 jours, deux barilletts. 127 composants.

Votre montre Panerai est dotée d'un livret des certificats.

Les tests effectués sur votre montre Panerai ont été réalisés non seulement sur le mouvement mais aussi sur la montre dans son ensemble avec tous ces composants. Panerai travaille sur l'amélioration continue de chaque élément de la montre et certifie que chacun des composants répond aux standards les plus strictes de la haute horlogerie.

Officine Panerai n'est pas propriétaire des marques Glucydur®, KIF Parechoc® et Super-LumiNova®.

MODE D'EMPLOI PANERAI LUMINOR 8 DAYS

REMONTER LA MONTRE

1. Soulever le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir et, tout en maintenant la couronne de remontoir **(B)** dans sa position initiale, c'est-à-dire sans la tirer **(position 0)**, la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Quand la couronne s'arrête, la montre est complètement remontée.
2. Fermer le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir.

RÉGLER L'HEURE

1. Soulever le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir et tirer la couronne de remontoir **(B)** au premier cran **(position 1)**.
2. Régler l'heure exacte.
3. Remettre la couronne de remontoir **(B)** en position initiale **(0)** et fermer le levier **(A)** du dispositif protégeant la couronne de remontoir.

CONSEILS D'ENTRETIEN

Les montres Panerai sont réalisées dans le respect de normes de qualité très élevées. Il faut se rappeler que les pièces mécaniques fonctionnent 24 heures sur 24 lorsque la montre est utilisée. Elle doit donc être entretenue régulièrement pour en tirer la plus grande durabilité et le meilleur fonctionnement.

ÉTANCHÉITÉ

Faites vérifier régulièrement l'étanchéité de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé par Panerai, et faites-la contrôler tous les deux ans, dans le cadre d'un entretien régulier ou lorsqu'elle doit être ouverte.

La vérification de l'étanchéité implique nécessairement le remplacement des joints, afin de garantir une étanchéité et une sécurité maximales.

Si la montre est portée lors d'activités sportives dans l'eau, il est recommandé de la faire vérifier chaque année avant le début de ces activités.

LE MOUVEMENT

Faites vérifier régulièrement le mouvement de votre montre par un Centre d'Entretien Agréé Panerai, afin qu'elle continue à fonctionner parfaitement. Si la montre a tendance à avancer ou à retarder de manière significative, le mouvement peut avoir besoin d'une révision.

Les mouvements sont conçus pour résister à des variations de température entre -10 °C et +60 °C (14 °F e 140 °F). En dehors de ces températures, on peut observer un fonctionnement en dehors des spécifications. De plus, il y a un risque d'altération des lubrifiants, ce qui peut entraîner une détérioration de certaines pièces du mouvement.

NETTOYAGE DE L'EXTÉRIEUR

Pour conserver l'extérieur en parfait état, nous recommandons de laver votre montre Panerai avec du savon et de l'eau tiède, au moyen d'une brosse

douce. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez-la soigneusement à l'eau propre. Toutes les montres Panerai peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon sec et doux.

LE BRACELET

Vous pouvez laver le bracelet Panerai au savon et à l'eau tiède, à l'aide d'une brosse souple. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez soigneusement le bracelet à l'eau propre et séchez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Pour remplacer le bracelet et la boucle, adressez-vous à un Distributeur Agréé ou à un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.

Seul un Distributeur Agréé ou un Centre de Service Panerai peuvent garantir l'utilisation de bracelets Panerai authentiques, spécialement adaptés aux dimensions du boîtier et fabriqués selon les standards de qualité de la marque.

Toutes les peaux d'alligator utilisées par Officine Panerai proviennent de fermes situées en Louisiane, États-Unis. Les fournisseurs de Officine Panerai s'engagent à offrir les plus hauts standards de responsabilité et ils garantissent que ces fermes contribuent à la croissance constante des alligators à l'état sauvage, en protégeant donc cette espèce en voie d'extinction. Panerai n'utilise pas de peaux provenant d'espèces menacées ou en voie d'extinction qui vivent à l'état sauvage.

ATTENTION

N'utilisez pas la montre à une profondeur supérieure à celle indiquée.

SERVICE APRÈS-VENTE PANERAI

Le service après-vente Panerai garantit la qualité supérieure de votre montre sur la durée.

Découvrez les différents types de services sur le site www.panerai.com.

DIE PANERAI LUMINOR 8 DAYS UHR

Seit 1860 stellte das Unternehmen Guido Panerai & Figlio in Florenz technisch ausgefeilte Präzisionsinstrumente her und wurde zu einem Lieferanten der italienischen Marine.

Officine Panerai begann 1936 mit dem ersten Prototypen der Radiomir mit der Uhrenfertigung. In den darauffolgenden Jahren wurden einige Dinge verändert, um Uhren zu entwickeln, die Extrembedingungen noch besser standhalten: Die Radiomir 1940, bei der Gehäuse und Bandanstöße aus einem Stück gefertigt sind, und die Luminor 1950 mit ihrem innovativen Kronenschutz wurden geboren. 1993 stellte Officine Panerai erstmals eine Kollektion für die zivile Öffentlichkeit vor und wurde damit zu einer der unbestritten führenden Marken im Haute-Horlogerie-Sportuhrenbereich.

Das Luminor Gehäuse entstand 1993 für die erste Kollektion der eigens für den zivilen Markt entwickelten Panerai Uhren. Seine schlichte Form und Verbundenheit mit der Tradition bildeten die Grundlage für den enormen weltweiten Erfolg von Officine Panerai. Dieser geht weit über den Kreis von Liebhabern und Sammlern hinaus, die schon vor 1993 den einzigartigen Charakter der Uhren des italienischen Herstellers kannten und zu schätzen wussten. Inspiriert vom Gehäuse der für die italienischen Kampfschwimmer gebauten historischen Luminor 1950 reinterpretiert die Luminor die klassischen Proportionen dieser Uhr auf zeitgenössische Art und Weise. Sie bewahrt dabei alle ihre charakteristischen Merkmale, die sie im Laufe der Jahre zu einem Symbol für hochwertige Luxusuhren werden ließen. Ihre markante Form wirkt männlich und robust. Die Bandanstöße werden zusammen mit dem Gehäuse aus dem gleichen Metallblock herausgearbeitet und verschmelzen perfekt mit dem Design der Armbanduhr. Wie bei der Luminor 1950 ist ihr auffälligstes Element die Kronenschutzbrücke als Garant für die ausgezeichnete Wasserdichtheit des Gehäuses.

GEHÄUSE

Die Panerai Luminor 8 Days verfügt über ein 44 mm großes Gehäuse, das u. a. in AISI 316L-Stahl, Titan und 18 Kt. Rotgold verfügbar ist.

Rostfreier AISI 316L-Stahl ist korrosionsbeständig und hypoallergen und eignet sich deshalb optimal für den Hautkontakt. Die für die italienische Marine entwickelten Panerai Uhren wurden aus austenitischem rostfreiem Stahl gefertigt, einem robusten, zuverlässigen Material, das selbst den extremen Bedingungen der Marineeinsätze gewachsen war. Officine Panerai verwendet die kohlenstoffarme Variante der AISI 316L-Legierung: Durch den niedrigeren Kohlenstoffgehalt weist der Stahl bessere Schweißeigenschaften auf.

Das Titan, welches von Officine Panerai verwendet wird, ist leicht, stabil, hypoallergen: Aufgrund seiner außergewöhnlichen physikalischen, mechanischen und korrosionsbeständigen Eigenschaften ist Titan eines der in der Haute Horlogerie am meisten geschätzten Materialien. Auch in der Militär-, Luft- und Raumfahrtindustrie ist es die erste Wahl. Es ist das am meisten verwendete Titan und bietet den besten Kompromiss zwischen Festigkeit und Korrosionsbeständigkeit.

Rotgold ist eine Legierung aus Gold, Kupfer und anderen Metallen. Mit seinen exzellenten technischen Eigenschaften und seiner eleganten Farbe eignet es sich ideal für hochwertige Uhren. Der Goldanteil beträgt 75 % (18 Karat), während die anderen Bestandteile in veränderlichen Mengen hinzugefügt werden. Bei dem von Officine Panerai verwendeten Rotgold handelt es sich um 5Npt, eine spezielle Legierung mit einem überdurchschnittlich hohen Kupferanteil. Er verleiht der Farbe eine besondere Tiefe. Ein Platinanteil mindert die Oxidation des Metalls.

Die Herstellung des Gehäuses erfordert zahlreiche komplexe Arbeitsschritte, die dem Gehäuse ein hoch ästhetisches Finish und optimale Stoßfestigkeit verleihen. Um die Uhr langfristig noch zuverlässiger zu machen, verfügt die Aufzugskrone nunmehr über eine kleine Stellmutter, über die der Uhrmacher die erforderliche Schließkraft der Kronenschutzbrücke regulieren kann. Die Brückenkonstruktion schützt die Krone nicht nur vor Stößen und Beschädigungen. Sie spielt auch eine wichtige Rolle bei der Gewährleistung der Wasserdichtheit des Gehäuses, indem ihr

Arretierungshebel die Krone präzise fixiert. Dieser Hebel ist in der Brücke gelagert und drückt exakt mittig auf die Krone. Dabei garantiert eine speziell ausgeformte Gleitrolle einen verschleißfreien Kontakt mit der Kronenoberfläche.

Das Saphirglas wird aus Korund gewonnen, dem nach Diamanten härtesten Material überhaupt. Es ist vollkommen rein und durchsichtig, dabei kratzfest und entspiegelt. Der verschraubte Gehäuseboden aus Saphirglas gibt den Blick frei auf das Haute Horlogerie-Uhrwerk. Eine Gravur auf dem Gehäuseboden dokumentiert die Nummer des Gehäuses, die fortlaufende Nummer der Uhr mit der Nummer der jährlichen Produktion, das Material und die maximale Druck- bzw. Tiefenfestigkeit der Uhr.

Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr, die auf den Gehäuseboden mit den Symbol  angezeigt wird, ist in Bar ausgewiesen. Dies entspricht dem hydrostatischen Druck, den unter normalen Bedingungen eine Wassersäule von bestimmter Höhe auf eine Fläche von einem Quadratzentimeter ausübt.

Die jeweiligen Entsprechungen sind: 3 Bar ~ 30 Meter; 5 Bar ~ 50 Meter; 10 Bar ~ 100 Meter; 30 Bar ~ 300 Meter.

DAS ZIFFERBLATT

Um optimale Leuchtkraft und erhöhte Beständigkeit zu gewährleisten, verwendet Panerai ausschließlich Swiss Super-LumiNova® der Qualitätsstufe „A“. Bei der Herstellung dieser Leuchtschubstanz kommen spezielle leistungsstarke Pigmente zum Einsatz. Dadurch verlängert sich die Ablesbarkeitsdauer gegenüber herkömmlichem Super-LumiNova® um rund 35 %.

DAS LEDERARM BAND

Die Armbänder aus Leder, Alligatorleder und Kautschuk sind hypoallergen. Sie sind mit einer Schließe versehen und tragen den Schriftzug Panerai.

DAS UHRWERK

Mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug, Kaliber Panerai P.5000, Panerai Eigenfertigung, 15¼ Linien (35.7 mm), 4,5 mm stark, 21 Steine, Glucydur®- Unruh,

21.600 Schwingungen/Stunde (3 Hz). KIF Parechoc®-Stoßsicherung, 3 Tage Gangereserve, zwei geschaltete Federhäuser. 127 Bauteile.

Ihre Panerai Uhr wird mit einem Garantieheft ausgeliefert.

Die Uhr durchläuft anspruchsvolle Tests, die nicht nur die optimale Funktion des Uhrwerks, sondern auch die Güte der gesamten Uhr mit all ihren Bauteilen sicherstellen. Panerai arbeitet an der kontinuierlichen Verbesserung jedes Einzelteils Ihrer Uhr und bestätigt, dass jedes Bauteil den strengen Anforderungen höchster Uhrmacherkunst entspricht.

Officine Panerai ist nicht Eigentümer der Warenzeichen Glucydur®, KIF Parechoc® und Super-LumiNova®.

GEBRAUCHSANLEITUNG PANERAI LUMINOR 8 DAYS

AUFZIEHEN DER UHR

1. Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke lösen, Aufzugskrone **(B)** nicht herausziehen **(Position 0)**, im Uhrzeigersinn drehen. Sobald sich die Krone nicht mehr weiter drehen lässt, ist die Uhr vollständig aufgezogen.
2. Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke arretieren.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke lösen, Aufzugskrone **(B)** bis zum ersten Rastpunkt **(Position 1)** herausziehen.
2. Genaue Uhrzeit einstellen.
3. Aufzugskrone **(B)** wieder vollständig eindrücken **(Position 0)** und mit dem Hebel **(A)** der Kronenschutzbrücke arretieren.

WARTUNG

Für Panerai-Uhren gelten sehr hohe Qualitätsstandards. Die Uhr muss regelmäßig gewartet werden, damit sie eine lange Lebensdauer hat und gut funktioniert. Schließlich läuft sie 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr.

WASSERDICHTIGKEIT

Lassen Sie die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler prüfen, spätestens alle zwei Jahre bei der regelmäßigen Wartung und immer, wenn die Uhr geöffnet werden muss.

Die Wiederherstellung der Wasserdichtigkeit erfordert die regelmäßige Erneuerung der Dichtungsringe, um maximale Sicherheit und Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.

Wenn die Uhr beim Wassersport getragen wird, sollte diejenige jedes Jahr überprüft werden bevor mit dem Wassersport begonnen wird.

UHRWERK

Damit Ihre Uhr stets in einwandfreiem Betriebszustand ist, sollte das Uhrwerk regelmäßig von einem autorisierten Reparaturbetrieb der Marke Panerai überprüft werden. Sollte die Uhr zum deutlichen Vor- oder Nachgehen neigen, könnte eine Wartung des Uhrwerks erforderlich sein.

Die Uhrwerke sind derart konstruiert, dass sie Temperaturabweichungen zwischen -10 °C und +60 °C (14 °F und 140 °F) standhalten können. Ist die Uhr Temperaturen außerhalb dieses Bereichs ausgesetzt, kann die Funktionsfähigkeit des Uhrwerks - zusätzlich zu den in den technischen Spezifikationen angegebenen Abweichungen - beeinträchtigt werden. Darüber hinaus besteht das Risiko, dass die Schmiermittel im Uhrwerk ihre Wirkung einbüßen und es dadurch zu Schäden an dementsprechenden Teilen kommen kann.

ÄUSSERE PFLEGE

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung Ihrer Panerai-Uhr mit Seife, lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste.

Nach jeder Reinigung - wie auch nach jedem Bad im Meer oder einem Schwimmbad - sollten Sie die Uhr mit frischem Wasser abspülen. Alle Panerai-Uhren können mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden.

ARMBAND

Panerai Armbänder werden mit lauwarmem Wasser gewaschen und anschließend zum Trocknen hingelegt. Sie dürfen nicht auf einer warmen Oberfläche getrocknet oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da Form und Qualität unter einer forcierten Verdunstung des Wassers leiden könnten. Nach dem Schwimmen im Meer oder einem Schwimmbad sollten Sie das Armband mit frischem Wasser abspülen.

Zum Austausch des Armbands und der Schließe wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler oder Reparaturbetrieb der Marke Panerai. Hier ist eine fachgerechte Ausführung Ihres Auftrages gewährleistet.

Nur ein autorisierter Panerai-Händler oder Reparaturbetrieb kann die Verwendung echter Panerai-Armbänder garantieren, die genau zu den Abmessungen des Gehäuses passen und nach den Qualitätsstandards der Marke gefertigt sind.

Sämtliches von Officine Panerai verwendetes Alligatorleder stammt von Farmen in Louisiana, USA. Die Zulieferer von Officine Panerai haben sich zu den höchsten Maßstäben unternehmerischer Verantwortung verpflichtet und versichert, dass diese Farmen in Louisiana zur stabilen Vermehrung wild lebender Alligatoren und damit zum Schutz dieser bedrohten Tierart beitragen. Panerai verwendet kein Leder gefährdeter oder bedrohter wild lebender Arten.

VORSICHT

Tragen Sie die Uhr nur in dem angegebenen Tiefenbereich.

PANERAI KUNDENDIENST

Der Panerai Kundendienst garantiert die hohe Qualität Ihrer Uhr während ihrer gesamten Lebensdauer.

Die verschiedenen Serviceleistungen können auf der Website www.panerai.com eingesehen werden.

EL RELOJ PANERAI LUMINOR 8 DAYS

Desde 1860, la empresa de Guido Panerai & Figlio de Florencia ha producido instrumentos de precisión con destacadas características técnicas, hasta convertirse en proveedor de la Armada Real italiana.

Officine Panerai comenzó a fabricar relojes en 1936 con el primer prototipo del Radiomir. Durante los años siguientes, se aplicaron algunas modificaciones para desarrollar relojes aún más resistentes a las condiciones extremas: nacen así el Radiomir 1940 con asas realizadas a partir del mismo bloque de acero que la caja y el Luminor 1950 con el innovador dispositivo protector de la corona.

En 1993, Officine Panerai presentó por primera vez una colección para el público civil, lo que le permitió convertirse en uno de los líderes indiscutibles del sector de la alta relojería deportiva.

La caja del Luminor se creó en 1993 para la primera colección de relojes Panerai desarrollados específicamente para el público civil. Sus formas sencillas y sus vínculos con la tradición son los pilares del enorme éxito internacional de Officine Panerai, mucho más allá del círculo de entusiastas y coleccionistas que, ya antes de 1993, conocían y apreciaban el carácter único de los relojes elaborados por la marca italiana. Tomando como inspiración la caja del histórico Luminor 1950, creada para los comandos submarinos de la Marina Militar Italiana, el Luminor reinterpreta estas proporciones clásicas de una manera contemporánea, conservando todas las características que, con los años, han hecho de este reloj un icono de la relojería deportiva de lujo. Sus formas, imponentes y únicas, tienen un aire inequívocamente masculino que refleja su robustez sin igual. Las asas están hechas a partir del mismo bloque de metal que la caja, y su design combina a la perfección con la forma del reloj. Igual que en el Luminor 1950, el elemento más notorio es el dispositivo protector de la corona, que confiere a la caja su excelente hermeticidad.

LA CAJA

El reloj Panerai Luminor 8 Days tiene una caja de 44 mm disponible, entre otros materiales, en acero AISI 316L, titanio y oro rojo de 18 quilates.

El acero inoxidable AISI 316L es resistente a la corrosión e hipoalergénico, lo cual lo convierte en un material ideal para estar en contacto con la piel. Los relojes Panerai creados para la Armada italiana estaban hechos de acero inoxidable austenítico, un material fuerte, fiable y resistente a las condiciones ambientales extremas en las que debían actuar los comandos. Officine Panerai utiliza la variante baja en carbono de la aleación aisi 316L: la presencia de una menor cantidad de carbono en el acero ofrece unas mejores cualidades para la soldadura.

El titanio utilizado por Officine Panerai es ligero, fuerte e hipoalergénico: las grandes cualidades físicas, mecánicas y de resistencia a la corrosión han convertido a este metal en uno de los más valorados en la relojería de calidad, así como en un material popular en las industrias militar, aeronáutica y aeroespacial. Es el titanio puro más utilizado y el que ofrece el mayor equilibrio entre fuerza y resistencia a la corrosión.

El oro rojo es una aleación de oro, cobre y otros metales, idónea para la alta relojería por sus excelentes propiedades técnicas y su elegante color. La proporción de oro es del 75 % (18 quilates); más otros elementos que se agregan en proporciones variables. El oro rojo utilizado por Officine Panerai es el 5NPT; se trata de una aleación especial con un porcentaje inusualmente elevado de cobre, que confiere gran profundidad al color, y una cantidad de platino que contribuye a evitar la oxidación.

Para construir la caja, Panerai recurre a técnicas que exigen numerosas operaciones complejas que garantizan un acabado estético excepcional y la máxima resistencia ante el impacto. Para optimizar la fiabilidad del reloj durante mucho tiempo, la corona incorpora un componente especial con un anillo roscado cuya función es regular la fuerza con que la corona queda bloqueada por el dispositivo protector, que la defiende de los golpes y de la rotura accidental y

contribuye a mantener la hermeticidad de la caja. La palanca móvil está montada en el dispositivo protector de la corona fijado a la caja y termina en un pequeño componente giratorio en forma de rodillo que evita el desgaste en el extremo de la palanca que entra en contacto con la corona y que permite el ajuste más eficaz de la presión axial entre las dos piezas.

El cristal es de zafiro elaborado con corindón, un material de gran dureza (solo superado por el diamante), exento de impurezas, transparente, resistente a la abrasión y con un tratamiento antirreflectante.

El fondo atornillado se ha dotado de un cristal zafiro, que permite admirar el mecanismo y el extraordinario acabado relojero. En el fondo de la caja se encuentran grabados el número de la caja, el número de serie del reloj con el número de la producción anual, el material y la máxima profundidad de uso.

La hermeticidad del reloj, indicada en el fondo por el símbolo , está expresada en bares, lo que corresponde a la presión hidrostática ejercida por una columna de agua de 1 centímetro cuadrado a una determinada profundidad en condiciones normales.

Las correspondencias son las siguientes: 3 bares ~ 30 metros; 5 bares ~ 50 metros; 10 bares ~ 100 metros; 30 bares ~ 300 metros.

LA ESFERA

Para asegurar buenos niveles de luminiscencia y mayor resistencia con el pasar del tiempo, Panerai usa exclusivamente Swiss Super-LumiNova® de tipo A. Para producir esta sustancia luminosa son usados pigmentos de alto rendimiento. Esto permite un aumento de la duración y de la legibilidad de aproximadamente 35 %, comparadas a las de Super-LumiNova® estándar.

LA CORREA

Las correas de piel, aligátor y caucho son hipoalergénicas, y están equipadas con una hebilla personalizada Panerai.

EL MOVIMIENTO

Mecánico de cuerda manual, calibre Panerai P.5000, íntegramente realizado por Panerai, 15¾ líneas (35,7 mm), 4,5 mm de espesor, 21 rubíes, volante Glucydur®, 21.600 alternancias/hora (3 Hz). Dispositivo antichoque KIF Parechoc®. Reserva de marcha de 3 días, dos barriletes. 127 componentes.

Su reloj Panerai se entrega con un libro de certificación.

Las pruebas aplicadas a su reloj Panerai se llevan a cabo, no solo en el movimiento, sino en el reloj al completo, incluyendo cada uno de sus componentes. Panerai trabaja en la mejora continua de cada pieza de su reloj y certifica que cada componente cumple con los más estrictos estándares de la alta relojería.

Officine Panerai no es propietaria de las marcas registradas Glucydur®, KIF Parechoc® y Super-LumiNova®.

INSTRUCCIONES DE USO PANERAI LUMINOR 8 DAYS

DAR CUERDA

1. Levantar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona de dar cuerda y, manteniendo la corona **(B)** en la posición inicial, es decir, sin extraerla **(posición 0)**, girarla en el sentido de las agujas del reloj. Cuando la corona se bloquea, el reloj se encuentra completamente cargado.
2. Cerrar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona de dar cuerda.

PUESTA EN HORA

1. Levantar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona de dar cuerda y tirar de la corona **(B)** hasta el primer clic **(posición 1)**.
2. Ajustar la hora.
3. Devolver la corona **(B)** a la posición inicial **(0)** y cerrar la palanca **(A)** del dispositivo protector de la corona de dar cuerda.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Los relojes Panerai se fabrican con el máximo nivel de calidad. Es necesario recordar que las partes mecánicas trabajan durante 24 horas al día cuando el reloj está en marcha, de modo que el reloj requiere un mantenimiento regular que garantice una larga vida y un buen funcionamiento.

HERMETICIDAD

Compruebe periódicamente la hermeticidad de su reloj en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai y haga que la revisen cada dos años o, en todo caso, cada vez que su reloj se abra.

El acondicionamiento de la hermeticidad conlleva la sustitución de las juntas para garantizar al máximo su hermeticidad y fiabilidad.

Cuando el reloj se utilice en actividades acuáticas, se recomienda una revisión anual antes del comienzo de estas actividades.

EL MOVIMIENTO

Revise el movimiento de su reloj periódicamente en un Centro de Servicio Post-Venta Autorizado de Panerai para mantenerlo en unas condiciones de funcionamiento óptimas. Si el reloj se adelanta o se retrasa significativamente, puede que sea necesario regular el movimiento.

Los movimientos están diseñados para soportar variaciones térmicas desde -10 °C hasta +60 °C (14 °F y 140 °F). Si se excede este rango de temperaturas, es posible que se aprecien variaciones en el funcionamiento del reloj superiores a las establecidas. Además, existe un alto riesgo de deterioro en los lubricantes que contiene el movimiento, con el consiguiente daño de algunas de sus partes.

LIMPIEZA EXTERNA

Para mantener el exterior en perfectas condiciones, se recomienda lavar el reloj con jabón y agua templada, utilizando un cepillo suave. Después de este

proceso, y también después de bañarse en el mar o en una piscina, es necesario aclarar cuidadosamente el reloj en agua dulce. Todos los relojes Panerai se pueden limpiar con un trapo suave y seco.

LA CORREA

Las correas de Panerai deben lavarse con agua tibia y dejar secar. Es importante no dejarlas secar sobre una superficie caliente ni exponerlas directamente a los rayos solares ya que la rápida evaporación del agua podría dañar su forma y calidad. Después de cada inmersión en el mar o en la piscina, se recomienda aclarar la correa con agua dulce.

Para sustituir la correa y la hebilla, se recomienda acudir a un Distribuidor Autorizado o a un Centro de Servicio Panerai. De esta manera se pueden evitar los problemas derivados de una sustitución inadecuada.

Únicamente un Distribuidor Autorizado o un Centro de Servicio Panerai pueden garantizar el empleo de correas Panerai originales, convenientemente diseñadas para encajar con las medidas de la caja y fabricadas de acuerdo con los estándares de calidad de la marca.

Toda la piel de aligátor utilizada por Officine Panerai procede de granjas situadas en Luisiana, Estados Unidos. Los proveedores de Officine Panerai se han comprometido con los más altos estándares de responsabilidad y certifican que estas granjas de Luisiana contribuyen al crecimiento estable de los aligátor salvajes, ayudando de este modo a proteger esta especie en peligro de extinción. Panerai no utiliza la piel de animales en peligro de extinción que se encuentren en libertad.

ATENCIÓN

No sumergir el reloj a una profundidad superior a la indicada.

SERVICIO POSVENTA PANERAI

El Servicio Posventa de Panerai garantiza la óptima calidad de su reloj durante toda su vida.

Los diferentes servicios ofrecidos están disponibles en el sitio web www.panerai.com.

O RELÓGIO PANERAI LUMINOR 8 DAYS

Desde 1860, a Guido Panerai & Figlio de Florença fabrica instrumentos de precisão de elevado nível técnico, tornando-se fornecedora da Marinha Real Italiana.

A Officine Panerai iniciou sua produção de relógios em 1936 com o primeiro protótipo do Radiomir. Nos anos seguintes, diversas modificações foram feitas para desenvolver relógios que fossem mais resistentes sob condições extremas: nasceram o Radiomir 1940, com alas formadas a partir do mesmo bloco da caixa, e o Luminor 1950, com o dispositivo inovador protegendo a coroa.

Em 1993, a Officine Panerai apresentou pela primeira vez uma coleção para o público civil, tornando-se indiscutivelmente uma das empresas mais importantes do setor de alta relojoaria esportiva.

A caixa do Luminor foi criada em 1993 para a primeira coleção de relógios Panerai desenvolvidos especificamente para o público civil. Suas formas simples e seus vínculos com a tradição constituem a base para o enorme sucesso mundial da Officine Panerai muito além do círculo de entusiastas e colecionadores que, mesmo antes de 1993, conheciam e apreciavam o caráter original dos relógios produzidos pela marca italiana. Inspirado pela caixa do histórico Luminor 1950 criada para os oficiais mergulhadores da Marinha Italiana, o Luminor reinterpreta essas proporções clássicas de forma contemporânea, preservando todas as características que ao longo dos anos tornaram este relógio um ícone da relojoaria esportiva de luxo. Suas formas exclusivas e imponentes têm uma personalidade e robustez fortemente masculina. Os engates são formados a partir do próprio bloco de metal da caixa, e seu design se funde perfeitamente com o formato do relógio de pulso. Como no Luminor 1950, o elemento de maior destaque é o dispositivo protetor da coroa, que garante a excelente resistência à água da caixa.

CAIXA

O relógio Panerai Luminor 8 Days apresenta uma caixa de 44 mm em aço AISI 316L, em titânio e em ouro vermelho 18k.

O aço inoxidável AISI 316L é altamente resistente à corrosão e hipoalergênico, tornando-o ideal para o contato com a pele. Os relógios Panerai criados para a Marinha Italiana eram

feitos de aço inoxidável austenítico, um material sólido, de confiança, que também era resistente às condições ambientais extremas em que os oficiais operavam. A Officine Panerai usa a variação de baixo teor de carbono da liga AISI 316L: a menor quantidade de carbono melhora suas propriedades de soldagem.

O titânio usado pela Officine Panerai é leve, resistente e hipoalergênico: as extraordinárias qualidades de resistência física, mecânica e à corrosão do titânio fizeram deste metal um dos mais valorizados na alta relojoaria, bem como o material de escolha dos setores militar, aeronáutico e aeroespacial. É o mais utilizado e oferece a melhor relação entre força e resistência à corrosão.

O ouro vermelho é uma liga composta por ouro, cobre e outros metais, ideal para uso em alta relojoaria por conta de suas excelentes propriedades técnicas e cores elegantes. A proporção de ouro é de 75% (18 quilates), e outros elementos são adicionados em proporções variáveis. O ouro vermelho usado pela Officine Panerai é o 5Npt; esta é uma liga especial com um percentual extraordinariamente elevado de cobre, o que confere uma grande intensidade de cor, juntamente com uma quantidade de platina, o que contribui para reduzir a oxidação do metal.

Na construção da caixa, a Panerai fez uso de técnicas que envolvem muitas operações complexas de trabalho, que garantem um acabamento estético excepcional e a melhor resistência em termos de absorção de impacto. Para otimizar a confiabilidade do relógio por um longo período, a coroa de corda inclui um elemento especial com um anel roscado, cuja função é controlar o grau de força com que ela é bloqueada pelo dispositivo que protege a coroa de corda, protegendo-a de impactos e danos acidentais e assegurando a resistência à água da caixa. A alavanca de movimento está montada na ponte presa à caixa. A alavanca termina em um pequeno componente rotativo semelhante a uma almofada, o que evita o desgaste na extremidade da alavanca em contato com a coroa, permitindo o ajuste mais eficaz da pressão axial entre as duas peças. O vidro de safira é obtido a partir do corundum, um material muito duro (atrás apenas do diamante), isento de impurezas, transparente, resistente à abrasão e com tratamento antirreflexo. A tampa de trás rosqueável tem uma janela de vidro de safira, permitindo que o mecanismo e o acabamento de alta relojoaria sejam admirados. Na parte de trás da caixa está gravado o número da caixa, o número sequencial do relógio com o número da produção anual, do material e da profundidade máxima de uso.

A resistência à água do relógio está indicada na parte de trás pelo símbolo , e é expressa em bar, que corresponde à pressão hidrostática exercida por uma coluna de água em 1 centímetro quadrado em determinada profundidade em condições normais. As correspondências são: 3 bar ~ 30 metros; 5 bar ~ 50 metros; 10 bar ~ 100 metros; 30 bar ~ 300 metros.

MOSTRADOR

Para assegurar níveis ideais de luminescência e maior resistência ao longo do tempo, a Panerai usa exclusivamente a Swiss Super-LumiNova® de alta qualidade. Para a produção dessa substância luminosa são usados pigmentos especiais de alto desempenho. Isso permite prolongar a legibilidade em aproximadamente 35% em comparação com a Super-LumiNova® padrão.

PULSEIRA

As pulseiras de couro, couro de crocodilo e borracha são hipoalergênicas. Elas apresentam fivelas personalizadas pela Panerai.

MOVIMENTO

Movimento de corda manual, calibre Panerai P.5000, produzido integralmente pela Panerai, 15¼ linhas (35,7 mm), 4,5 mm de espessura, 21 joias, balanço Glucydur®, 21.600 alternâncias/hora, dispositivo anti-impacto KIF Parechoc®, reserva de marcha de 8 dias, dois tambores, retorno a zero dos segundos, 127 componentes.

Seu relógio Panerai acompanha um livreto de certificados.

Os testes aplicados em seu relógio Panerai são conduzidos não apenas no movimento, mas também no relógio como um todo, com todos os componentes. A Panerai trabalha no aprimoramento contínuo de cada peça de seu relógio e certifica que cada componente atende aos mais rigorosos padrões da relojoaria de alta qualidade.

A Officine Panerai não é proprietária das marcas comerciais Glucydur®, KIF Parechoc® e Super-LumiNova®.

ISTRUÇÕES DE USO PANERAI LUMINOR 8 DAYS

DANDO CORDA NO RELÓGIO

1. Levante a alavanca **(A)** do dispositivo que protege a coroa de corda e, mantendo a coroa de corda **(B)** na posição inicial, isto é, sem puxá-la **(posição 0)**, gire-a no sentido horário. Quando a coroa parar, o relógio estará com corda completa.
2. Feche a alavanca **(A)** do dispositivo que protege a coroa de corda.

AJUSTANDO AS HORAS

1. Levante a alavanca **(A)** o dispositivo que protege a coroa de corda e puxe a coroa de corda **(B)** até o primeiro clique **(posição 1)**.
2. Ajustar a hora.
3. Retorne a coroa de corda **(B)** à posição inicial **(0)** e feche a alavanca **(A)** do dispositivo que protege a coroa de corda.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Os relógios Panerai são fabricados de acordo com padrões de qualidade muito elevados. Cabe lembrar que as peças mecânicas do relógio, quando usado, funcionam 24 horas por dia, por isso ele deve passar por manutenção

RESISTÊNCIA À ÁGUA

Verifique a resistência à água de seu relógio periodicamente em um centro de Assistência Técnica Panerai, restaure-o a cada dois anos com serviço regular, ou sempre que o relógio for aberto.

A restauração da resistência à água do relógio envolve obrigatoriamente a substituição das vedações para assegurar impermeabilidade e proteção máximas. Quando o relógio é usado em atividades esportivas subaquáticas, recomendase a verificação anualmente, antes do início dessas atividades.

MOVIMENTO

Verifique o movimento de seu relógio periodicamente em um centro de Assistência Técnica Panerai Autorizada para manter o perfeito funcionamento. Se o relógio tende a se atrasar ou adiantar de forma significativa, talvez o movimento precise ser inspecionado.

Os movimentos são projetados para suportar variações de temperatura entre -10 °C e 60 °C (14 °F e 140 °F). Fora desse intervalo de temperatura, variações operacionais superiores às indicadas nas especificações do movimento podem ser notadas. Além disso, existe o risco de deterioração dos óleos lubrificantes existentes no movimento, resultando em danos em algumas de suas peças.

LIMPEZA EXTERNA

Para manter a parte externa em perfeitas condições, recomendamos lavar seu relógio Panerai com água morna e sabão, usando uma escova macia. Em seguida, e também após banho de mar ou piscina, enxágue cuidadosamente o relógio com água limpa. Todos os relógios Panerai podem ser limpos com um pano macio e seco.

PULSEIRA

As pulseiras Panerai devem ser lavadas em água morna, e a secagem deve ser natural. É importante não secá-las sobre uma superfície quente ou expô-las à luz solar direta, pois a rápida evaporação da água pode danificar sua forma e sua qualidade. Após um banho de mar ou piscina, enxágue cuidadosamente a pulseira com água limpa.

A troca da pulseira e do fecho do relógio devem ser realizada por um Distribuidor Autorizado Panerai ou um centro de Assistência Técnica Panerai para evitar problemas decorrentes da troca incorreta.

Somente um Distribuidor Autorizado ou um centro de Assistência Técnica Panerai podem garantir o uso de pulseiras Panerai originais, devidamente projetadas para corresponder às dimensões da caixa e fabricadas de acordo com os padrões de qualidade da marca.

O couro de crocodilo usado pela Officine Panerai é proveniente de fazendas da Louisiana, nos EUA. Os fornecedores da Officine Panerai estão comprometidos com os mais elevados padrões de responsabilidade e garantem que essas fazendas na Louisiana contribuam para o crescimento estável de crocodilos selvagens, protegendo, dessa forma, esta espécie ameaçada de extinção. A Panerai não usa peles provenientes de espécies frágeis ou ameaçadas capturadas na natureza.

ATENÇÃO

Não use o relógio a uma profundidade superior à indicada.

ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA PANERAI

A Assistência Técnica Pós-Venda Panerai garante a qualidade superior de seu relógio ao longo de toda a vida útil.

Os diferentes tipos de serviço estão disponíveis no site www.panerai.com.

THE PANERAI LUMINOR 8 DAYS WATCH

1860年以来、フィレンツェのガイド・パネライ＆フィリオ社はイタリア王国海軍の公式納品業者として、高い技術をもつ精密機器を製造してきました。

1936年、オフィチーネ パネライは「ラジオミール」初の試作品を製作することによって、ウォッチの製造を開始します。その後数年にわたっていくつかの改良を加えることにより、過酷な環境にも耐えうるウォッチを開発。こうして誕生したのが、ケースと同じ塊から成型することでラグとケースが一体化した「ラジオミール 1940」と画期的なリュウズプロテクターを備える「ルミノール 1950」です。

1993年、オフィチーネ パネライは、一般向けに初のウォッチコレクションを発表し、高級時計製造におけるスポーツウォッチの分野にて誰もが認めるリーダーとなりました。

ルミノールのケースは、パネライが民間市場向けにブランドのコレクションを発表した1993年に誕生しました。1993年より前からブランドを知っていた愛好家やコレクターの枠を超え、オフィチーネ パネライが世界的な成功を収めた基盤となったのは、シンプルなフォルムと歴史的背景です。

イタリア海軍特殊潜水部隊用に開発された歴史的なルミノール1950ケースに着想を得たルミノールは、高級スポーツウォッチ界のアイコンとならしめた特徴を維持しつつ、クラシカルなスタイルの中に現代的な解釈を加えた新たなプロポーションを得ました。独特かつ堂々としたフォルムは男性的で重厚な印象を与えます。ラグはケースと同じメタルから成型され、腕時計に完璧に溶け込んだデザインです。ルミノール1950と同じく目を引くリュウズプロテクターは、ケースの優れた防水性能を確保しています。

ケース

パネライ「ルミノール エイトデイズ」のケースは、直径44mmのAISI 316Lスチール製、チタン製、または18Kレッドゴールド製です。

AISI 316Lステンレススチールは、耐食性に優れた抗アレルギー仕様で、肌にやさしい素材です。イタリア海軍のために製造されていたパネライウォッチは、特殊部隊の軍事行動という過酷な環境の条件下にも耐えるため、炭素含有量が少なく頑丈で高い耐久

性を誇るオーステナイト ステンレススチールを使用していました。今日オフィチーネ パネライは炭素含有量が少なく溶接の質が高いAISI 316L合金を使用しています。オフィチーネ パネライが使用するチタンは、軽量で、頑丈な抗アレルギー仕様です。チタンは、軍需、航空業界、航空宇宙産業でも使用されているばかりでなく、高級時計業界においても最も貴重な金属の一つとして使用されています。このように広く使用されているチタンは、強度および耐腐食性において貴重な素材です。

レッドゴールドは、金、銅、および他の金属を原料とする合金で、優れた特性とエレガントな色合いを有する高級時計にふさわしい素材です。75%の金（18カラット）に、様々な割合で他の金属が混合されています。オフィチーネ パネライが使用する5Nptのレッドゴールドは通常よりも銅を多く含むためより深みのある赤色を呈します。さらにプラチナを混ぜることで酸化に対する耐性を高めています。パネライはケースの組み立てに高度な技術を駆使することで、完成度の高い仕上がりを実現化し、ショックに強い耐久性を得ることができました。長期にわたる高い耐久性を確保するために、ねじ込み式リュウズにはリングの付いた特殊な部品が組み込まれ、リュウズプロテクターでリュウズをロックする際の圧力をコントロールしています。リュウズプロテクターは、リュウズをショックや不慮のダメージから保護し防水性を確保します。可動式レバーはケースに固定されたブリッジに取りつけられています。レバーとリュウズをつなぐクッションの役目をする部品は、レバーの摩耗を防ぐとともに、軸方向の圧力が効率よく掛かる構造を備えています。サファイアクリスタルはコランダム製で、ダイヤモンドに次ぐ硬度をもつ素材です。不純物を含まず無色透明で傷がつきにくく、無反射コーティングが施されています。

サファイアクリスタル製のねじ込み式裏蓋からはムーブメントの動きと高級時計ならではの端正な仕上がりをご覧いただけます。裏蓋には、ケース番号、製造番号、年間生産本数、素材、最大水深（水圧）の文字が刻印されています。ご購入いただきました腕時計の耐水性は、魚のマークと気圧を使用し裏蓋に表示しています。これは通常の条件下で、一定の水深で1平方cm²にかかる水圧に相当します。3気圧は30メートルまで、5気圧は50mまで、10気圧は100mまで、30気圧は300mまでの防水機能があることを示しています。

文字盤

最適な発光レベルと耐久性をより高めるため、パネライ専用のスイス製「グレードA」スーパーミノバ®が使用されます。特別な高性能素材を使用することで、耐久性は標準のスーパーミノバ®より約35%向上します。

ストラップ

レザー製、アリゲーター製、ラバー製のストラップはアレルギーに配慮した仕様になっています。

いずれもパネライのロゴが入ったバックル付きです。

ムーブメント

手巻きメカニカル・ムーブメント、パネライ自社製キャリバーP.5000、直径15.4mm（35.7mm）、厚さ4.5mm、21石、グリュシデュール®製テンプ、振動数21,600回／時（3Hz）、キフパレショック®耐震装置、パワーリザーブ8日間、2バレル、構成部品127個。

ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、国際保証に関する説明書が付いています。パネライ ウォッチの検査は、ムーブメントだけではなく、部品ひとつひとつに至るまで時計全体に行われています。パネライは、それぞれの構成部品が高級時計の厳しい基準を満たしたものをを使用することを保証し、お客様の時計がよりよい状態で末永くご愛用いただけるよう努めております。

オフィチーネ パネライは、商標「グリュシデュール®」、「キフパレショック®」、「スーパーミノバ®」の所有者ではありません。

時計の取り扱い方 PANERAI LUMINOR 8 DAYS

巻き上げ

1. リューズプロテクターのレバーをを起こしてください **(A)**。リューズは元の位置 **(B)** のまま引き出さずに **(ポジション 0)**、時計回りに回し てください。リューズは完全に巻き上げられるとそれ以上回らなくなります。
2. リューズプロテクターのレバーを戻してください **(A)**。

時刻のセット

1. リューズプロテクターのレバー **(A)** を起こし、リューズ **(B)** を1段引きます **(ポジション1)**。
2. 現在の時刻に合わせます。
3. リューズ **(B)** を元の位置 **(0)** に戻し、リューズプロテクターのレバー **(A)** も戻してください。

お手入れとご注意

パネライ ウォッチは、高い品質基準に基づいて製造されています。時計を使用している状態では、機械部分は1日24時間動き続けます。時計の精度を保ち、末永くご愛用いただくため、定期的なメンテナンスをお受けになるようお勧めいたします。

防水性

時計の防水性は自然に低下します。お手元のパネライ ウォッチの防水性を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に防水検査を行ってください。通常の使用の場合、2年ごとに定期点検をお受けになるようお勧めいたします。また、ケースを開けた場合は、必ず防水パッキンを交換してください。防水パッキンの定期交換は、時計の安全性と防水機能を常に最良の状態に維持するために欠かせません。スポーツなどで水中で時計を使用する場合は、事前に年次点検を受けることをお勧めします。

ムーブメント

ムーブメントの機能と精度を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に検査を行ってください。時間に著しい誤差が見られる場合、ムーブメントの調整・修理を行う必要があります。この場合も、正規アフターサービスセンターにて調整・修理を行ってください。ムーブメントは、最低-10°Cから最高+60°C（14°Fから140°F）までの温度に耐えるよう設計されています。この温度範囲を超えると、ムーブメントの仕様を上回る誤差が生じる可能性があります。さらに、ムーブメント内部の潤滑剤が劣化し、構成部品の損傷を招く恐れがあります。

日常のお手入れ

お手元のパネライ ウォッチを最良のコンディションに保つため、ぬるま湯の石けん水を浸した柔らかいブラシで汗や汚れを落としてください。汚れを落とし終わったら、真水ですすいでください。特に海やプールで使用した場合は、塩分や砂を十分に洗い流してください。パネライ ウォッチは、柔らかい乾いた布でお手入れしてください。

ストラップ

パネライ ストラップは、ぬるま湯で洗い、自然乾燥してください。その際は、熱を持った物の上に載せたり直射日光に当てて乾燥させたりしないでください。水分が急激に蒸発すると、ストラップの形や品質にダメージを与える可能性があります。特に海やプールで泳いだ後は、ストラップを真水で十分にすすぎ洗いしてください。ストラップとバックルを交換する場合は、取扱いの間違い等を防ぐため、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店へお持ちいただくことをお勧めします。パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店では、パネライの時計ケースに合う正確なサイズ、ブランド基準に沿った品質のパネライ ストラップをご用意しております。

オフィチーネ パネライが使用しているアリゲーターレザーは、米国ルイジアナの農場産です。生産者は厳しい規格を遵守しており、ルイジアナで絶滅の危機に瀕している野生のアリゲーターの安定した成育に貢献することを誓約しています。パネライは、絶滅の危機に瀕している、もしくはそれに近い野生種のレザーは使用いたしません。

ご注意

表示の防水レベルを超える水深でのご使用は避けてください。

パネライ アフターサービス

時計を永く優れた品質で使用していただくため、パネライはさまざまなアフターサービスをご用意しております。

サービスの種類については、www.panerai.comをご覧ください。

PANERAI LUMINOR 8 DAYS

С 1860 года компания Guido Panerai & Figlio из Флоренции, поставщик Королевского военно-морского флота Италии, производит измерительные приборы, отличающиеся высокой точностью и сложностью функций.

В 1936 году компания Officine Panerai выпустила первую опытную модель часов Radiomir. В последующие годы процесс разработки часов претерпел существенные изменения, которые позволили создать более устойчивые к экстремальным условиям модели: Radiomir 1940, ушки которой составляют единое целое с металлическим корпусным кольцом и Luminor 1950 с инновационным устройством защиты заводной головки.

В 1993 году Officine Panerai представила первую коллекцию «гражданских» часов, став одним из бесспорных лидеров среди производителей спортивной линии Высокого часового искусства.

В 1993 году для первой «гражданской» коллекции часов Panerai был разработан корпус Luminor. Простые формы и связь с традициями этих часов обусловили мировое признание Officine Panerai, выходящее далеко за пределы узкого круга любителей и коллекционеров, которые уже до 1993 года высоко ценили своеобразие продукции итальянского бренда.

Корпус Luminor, сконструированный по образцу корпуса знаменитых часов Luminor 1950 для подводного спецназа итальянского ВМФ, интерпретирует ставшие классическими пропорции в современном ключе. При этом сохранены все преимущества исторической модели, обеспечившие ей культовый статус в мире спортивных часов высокого класса. Уникальный и впечатляющий дизайн демонстрирует ярко выраженный мужской характер, соответствующий высокой прочности этих часов. Ушки вырезаны из той же металлической заготовки, что и корпус, а их контур идеально соответствует форме запястья. Как и в случае Luminor 1950, эти часы легко распознать по устройству защиты заводной головки, которое

гарантирует высокую водонепроницаемость корпуса.

Корпус

Корпус часов Panerai Luminor 8 Days диаметром 44 мм изготовлен из стали AISI 316L, титана или красного золота 18 карат.

Нержавеющая сталь AISI 316L отличается высокой устойчивостью к коррозии и гипоаллергенными свойствами, в силу чего она представляет собой идеальный материал для часов, постоянно соприкасающихся с кожей. Часы Panerai, производившиеся по заказу итальянских ВМС, изготавливались из аустенитной нержавеющей стали. Этот прочный и надежный материал идеально подходит для жестких условий, в которых приходится действовать бойцам из спецподразделений. Officine Panerai использует низкоуглеродный вариант сплава AISI 316L: пониженный уровень углерода делает ее более удобной для сварки.

Титан, используемый компанией Officine Panerai, представляет собой легкий и прочный гипоаллергенный материал. По своим физическим и механическим качествам, а также в силу высокой устойчивости к коррозии титан идеально подходит для применения в часовом производстве, а также в военной и аэрокосмической промышленности. Он получил широкое распространение благодаря наилучшему соотношению таких качеств как прочность, устойчивость к коррозии, свариваемость и формуемость.

Красное золото представляет собой сплав золота, меди и других металлов. Благодаря своему изысканному цвету и великолепным техническим характеристикам оно находит широкое применение в изделиях высокого часового искусства. Золото составляет в нем 75% (18 карат), остальные элементы добавляются в различных пропорциях. В часах Officine Panerai применяется красное золото категории 5Npt – особый сплав, содержащий повышенный процент меди, придающий цвету насыщенность, а также небольшое количество платины, предохраняющей металл от окисления. В

процессе изготовления корпуса используется целый ряд сложных операций, которые гарантируют исключительную по своей красоте обработку и повышают ударопрочность часов. Чтобы Ваши часы надежно работали долгие годы, заводная головка с кольцом с резьбой для регулирования силы защитного устройства блокирует заводную головку, предохраняя ее от ударов и случайных повреждений. Кроме того, этот защитный механизм обеспечивает водонепроницаемость часов. Подвижный рычаг устройства защиты заводной головки расположен на прикрепленном к корпусу мосту. На конце рычага находится небольшая вращающаяся деталь в форме подушечки, которая предотвращает износ рычага при постоянном контакте с заводной головкой и обеспечивает оптимальное осевое давление между этими двумя деталями. Стекло изготовлено из сапфира, уступающего по твердости лишь алмазу. Это стекло со специальным антибликовым покрытием не имеет изъянов, полностью прозрачно, и его практически невозможно поцарапать. Через закручивающуюся заднюю крышку с сапфировым стеклом можно любоваться механизмом и его великолепной отделкой в лучших традициях высокого часового искусства. На корпусе выгравированы его идентификационный номер, порядковый номер часов в лимитированной серии, название материала и максимально допустимая глубина погружения. Водонепроницаемость часов, обозначенная на задней крышке символом , отражена в барах, соответствует гидростатическому давлению водяного столба на 1 квадратный сантиметр поверхности на допустимых глубинах в нормальных условиях. Глубина: 3 бара ~ 30 метров; 5 бар ~ 50 метров; 10 бар ~ 100 метров; 30 бар ~ 300 метров.

ЦИФЕРБЛАТ

Для того чтобы обеспечить оптимальный уровень свечения и высокую устойчивость покрытия, Panerai использует исключительно материал

Swiss Super-LumiNova® степени А. В его состав входит высокоэффективный пигмент, позволяющий увеличить срок службы покрытия примерно на 35% по сравнению с обычным покрытием Super-LumiNova®.

РЕМЕШОК

Ремешки из кожи аллигатора и каучука являются гипоаллергенными, оснащены фирменной пряжкой Panerai.

МЕХАНИЗМ

Автоматический механизм, калибр Panerai P.5000, производство компании Panerai, 15 линий (35,7 мм), толщина 4,5 мм, 21 камень, баланс из сплава Glucydur®, 21 600 полуколебаний/час (3 Hz). Противоударное устройство KIF Parechoc®. Запас хода 8 дней, два заводных барабана. 127 деталей.

К Вашим часам Panerai прилагается брошюра с сертификатом.

Мы тестируем не только часовую механику, но и полностью собранные часы. Panerai постоянно работает над дальнейшим совершенствованием каждой детали часов. Компания гарантирует, что все компоненты часов соответствуют высочайшим стандартам часового производства.

Officine Panerai не является владельцем торговых марок Glucydur®, KIF Parechoc® и Super-LumiNova®.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ PANERAI LUMINOR 8 DAYS

ЗАВОД ЧАСОВ

1. Откройте рычаг защитного устройства **(А)**. Сохраняя изначальное положение заводной головки **(В)**, то есть не вытягивая ее **(положение 0)**, поворачивайте ее по часовой стрелке. Часы полностью заведены, когда заводная головка доходит до упора.
2. Верните рычаг защитного устройства заводной головки **(А)** в исходное положение.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Откройте рычаг защитного устройства **(А)** и вытяните заводную головку **(В)** в положение 1 **(один щелчок)**.
2. Установите точное время.
3. Верните заводную головку **(В)** в начальное положение **(0)** и закройте рычаг устройства защиты заводной головки **(А)**.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Часы Panerai производятся в соответствии с высочайшими стандартами качества. Помните, что детали часового механизма находятся в движении 24 часа в сутки, и для обеспечения длительной и безупречной работы часов необходимо их регулярное техническое обслуживание.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Водонепроницаемость часов следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai и восстанавливать каждые два года в ходе текущего обслуживания, а также если корпус часов открывался. При восстановлении водонепроницаемости для максимальной защиты часов требуется замена уплотняющих прокладок. Если часы используются под водой, рекомендуем проверять их ежегодно, до начала водного сезона.

ЧАСОВОЙ МЕХАНИЗМ

Для безотказной работы часов их механизм следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai.

Если часы сильно отстают или спешат, может потребоваться тщательная проверка часового механизма.

Механизм часов выдерживает перепады температуры от -10°C до +60°C. Если температура выходит за эти пределы, отклонения хода часов могут превышать указанные в спецификации значения. Кроме того, в этих условиях смазочные материалы могут потерять свои свойства, что приведет к повреждению деталей часового механизма.

ЧИСТКА КОРПУСА ЧАСОВ

Для поддержания безупречного внешнего вида часов мы рекомендуем чистить их мягкой щеткой с мылом в теплой воде. После чистки, а также после купания в море или бассейне часы следует аккуратно ополоснуть в чистой воде. Все часы Panerai можно полировать мягкой сухой тканью.

РЕМЕШОК

При необходимости промойте ремешок Panerai в теплой воде и дайте ему высохнуть. Не сушите ремешок на горячей поверхности или под прямыми лучами солнца, так как быстрое испарение влаги может привести к нарушению формы и ухудшению качеств ремешка. После каждого купания в море или бассейне аккуратно ополаскивайте ремешок в чистой воде.

Для замены ремешка и застежки рекомендуем обращаться в авторизованные сервисные центры или к официальному дистрибьютору Panerai. Это позволит Вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка. Только авторизованный сервисный центр или официальный дилер Panerai может гарантировать подлинность ремешков Panerai, их соответствие размерам корпуса часов и соблюдение стандартов качества марки.

Крокодиловая кожа, используемая компанией Panerai, производится на специализированных фермах в Луизиане (США). Руководствуясь в своей деятельности принципами социальной ответственности, поставщики Panerai гарантируют, что искусственное разведение крокодилов в фермах, подобных фермам Луизианы, способствует стабильному росту численности популяции крокодилов в дикой природе и сохранению находящихся под угрозой исчезновения видов. Panerai не использует кожи редких видов диких животных или диких животных, находящихся под угрозой исчезновения.

ВНИМАНИЕ!

Не погружайте часы на глубину, превышающую указанную в инструкции.

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ PANERAI

Panerai гарантирует высокое качество Ваших часов в течение всего срока службы.

Полный список услуг послепродажного обслуживания доступен на сайте www.panerai.com.

PANERAI LUMINOR 8 DAYS

自1860年起，佛罗伦萨的Guido Panerai & Figlio公司就一直制作高技术含量的精密仪器，成为意大利皇家海军的供应商。

1936年，随着第一款Radiomir试作品的面世，沛纳海开始制作腕表。之后几年里，品牌制作了多个改款，以便研发更能抵御极端条件的腕表：表耳与表壳一体成型的Radiomir 1940，以及配备创新表冠护桥的Luminor 1950先后诞生。

1993年，沛纳海首次向公众推出一个民用系列，从此成为高级运动制表界无可争议的领导者之一。

1993年，为了向公众推出沛纳海民用系列腕表，品牌创制了Luminor表壳。凭借其简约的外形和深厚的历史渊源，沛纳海不仅在爱表人士和收藏家的小圈子内取得重大的成功，更在国际上崭露头角。即使在1993年以前，这家意大利品牌所制作的腕表就以其独特个性被这个小圈子的人群所熟知和赞赏。

Luminor 1950表壳是为意大利海军的水下突击队员而创制。在它的启发下，Luminor表壳以现代手法重新诠释其经典布局，同时保留经年累月令这款腕表成为奢华运动制表领域标志性作品的所有特点。其独特而大气的外形散发浓烈的阳刚气质，展现无以伦比的硬朗。表耳与表壳一起由一块精钢一体成型，其设计与腕表的整体外观完美匹配。和Luminor 1950表壳一样，这款腕表的最主要特征是确保表壳具备优异防水性能的表冠护桥。

表壳

沛纳海Luminor 8 Days腕表采用44毫米表壳，AISI 316L精钢、钛金属或18K红金材质。

AISI 316L精钢具有高耐蚀性同时低过敏，与皮肤接触绝无问题。为意大利海军打造的沛纳海腕表以奥氏体不锈钢制成，这是一种坚硬、可靠的材质，也能应对突击队员行动时所遇的极端环境。沛纳海使用AISI 316L合金的低碳版本：钢材中较少的碳含量改善了其焊接特性。

沛纳海所使用的钛金属轻盈、坚固且防过敏：钛金属特有的杰出物理、机械及耐腐蚀特性使之成为高级腕表选用的最宝贵材质之一，亦是应用于军事、航天航空工业

的特种材质。它不但用途广泛，还具有最佳的强度和耐腐蚀性。

红金是由黄金、铜及其它金属材质构成的合金，它具有优异的技术特性和典雅的色泽，因此非常适合用于制作高级钟表。其中黄金的比例为75%（18K），然后按不同的比例加入其它元素。沛纳海采用的是5Npt红金；这种特殊合金含有超高比例的铜，令颜色更显深度。此外，它还含有一定量的铂金，可帮助防止金属出现氧化。在制造这款表壳时，沛纳海采用了包含众多复杂操作的技术，以确保其特殊美感和最佳抗震性。为了最优化腕表的长期可靠性，上链表冠中还集成了一种带有螺纹圆环的特殊元素，其作用是控制表冠防护装置的闭合力度。这一装置可以保护上链表冠不受震荡及意外损坏，以确保表壳的防水性。在固定于表壳的夹板上套着一个活动控制杆。其末端是一个旋转式枕形小部件，可以避免控制杆末端与表冠接触而造成磨损，并最有效地设定两者之间的轴压。蓝宝石水晶表镜，采用极其坚硬的刚玉（硬度仅次于钻石）制成。不含杂质、清澈透明，经过防划和抗反光处理。

旋入式表底盖配备一个蓝宝石水晶玻璃视窗，透过它可欣赏内部的机械机构和高级钟表修饰工艺。表壳背面镌有表壳编号、腕表序列号、年度生产量、材质以及腕表可承受的最大潜水深度。腕表的防水性能通过表底盖的符号和单位“巴”表示，这相当于正常条件下，1平方厘米的水柱在特定深度施加的液压。对应关系如下：3巴~30米；5巴~50米；10巴~100米；30巴~300米。

表盘

为确保最高水平的发光性能以及更多的夜光时间，沛纳海独家采用“A级”瑞士超级夜光®（Super-LumiNova®）材质。此夜光材质使用特殊的高性能颜料进行生产，相比标准超级夜光®（Super-LumiNova®）材质，可增加大约35%的夜光可读时间。

表带

皮革表带、鳄鱼皮表带以及橡胶表带的致敏性极低。
它们搭配刻有个性化Panerai标志的表扣。

机芯

沛纳海P.5000手动上链机械机芯，完全由沛纳海研制，15¼法分（35.7毫米），厚4.5毫米，21石，Glucydur®平衡摆轮，每小时振动21,600次（3赫兹）。KIF Parechoc®防震装置。8天动力储存，两个发条盒。127个零件。

沛纳海腕表随附有认证书。

不仅沛纳海腕表的机芯经过测试，整只腕表及其所有组件亦经过检测。沛纳海坚持对腕表的每个零件进行持续改进，确保每一个组件均达到制表业最严苛的质量标准。

沛纳海并非Glucydur®，KIF Parechoc®和Super-LumiNova®的商标所有人。

使用说明

PANERAI LUMINOR 8 DAYS

腕表上链

1. 打开表冠防护装置上的控制杆（**A**），让上链表冠（**B**）保持在初始位置，也就是不拔出位置（位置**0**），顺时针旋转。当表冠无法旋转时，腕表上链完毕。
2. 将控制杆退回到表冠防护装置中（**A**）。

设定时间

1. 提起上链表冠护桥（**A**），将上链表冠（**B**）拔出至第一扣（位置**1**）。
2. 设定正确的时间。
3. 将上链表冠（**B**）推回至初始位置（**0**），然后关闭上链表冠护桥（**A**）。

保养建议

沛纳海腕表品质卓越。在使用过程中，手表的机械部件24小时运行，因此必须对手表加以必要的保养，以保证长久的使用寿命和良好的运行状态。

防水

请定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视防水功能。每隔两年（或于每次打开表壳维修时）修复防水功能。防水功能修复内容主要包括更换密封垫，以确保绝佳的防水性能与安全。若经常从事潜水或水上体育运动，建议每年在开始运动前送检腕表一次。

机芯

应定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视机芯，确保运作正常。
若腕表计时过快或过慢，可能需要重新调校机芯的运行。
机芯为介于-10°C至+60°C（14°F至140°F）的温度环境设计。超过此温度区间的操作，可以参见机芯特性说明书。此外，机芯内的润滑剂可能失效，导致部份零件受损。

腕表外部清洁

为保养沛纳海腕表外部，建议您以温肥皂水和软刷清洁腕表外壳。腕表浸过海水或泳池水后，需用清水彻底冲洗。所有沛纳海腕表均可用柔软的干布擦拭。

表带

沛纳海腕表的表带应以温水洗净后，直接风干。请勿将之置于干热的表面或阳光直接照射之下，否则蒸发作用会令表带变形受损。每次浸过海水或泳池水后，应以清水彻底冲洗干净。

欲更换表带及带扣，建议您由沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心为您服务，以避免因自行更换而造成不当的处置。

沛纳海皮表带专为沛纳海表壳的特殊尺寸所设计，品质符合严格的标准，真正由表厂制作的表带仅于沛纳海指定分销商或沛纳海维修服务中心发售。

沛纳海使用的所有鳄鱼皮均来自美国路易斯安那州养殖场。沛纳海的供应商保证路易斯安那州的鳄鱼养殖场有利于野生鳄鱼数量的稳步增长，并致力保护野生鳄鱼这类濒危物种。沛纳海绝不使用濒危野生物种的皮革。

注意

切勿在超过指定深度的水下使用腕表。

沛纳海售后服务

沛纳海售后服务将保证您的腕表在整个使用寿命中保持优异品质。
请访问网站www.panerai.com了解品牌提供的不同服务。

IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Per garantire l'alta qualità del Suo orologio nel corso del tempo, Panerai offre quattro diversi tipi di servizio assistenza:

- SERVIZIO COMPLETO
- SERVIZIO DI MANUTENZIONE
 - CON LUCIDATURA (A SECONDA DEL MODELLO)
 - SENZA LUCIDATURA
- CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA
- INTERVENTI ESTERNI

SERVIZIO COMPLETO

- Diagnostica del movimento
 - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
 - *Controllo del valore medio di marcia*
 - *Controllo delle funzioni*
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Smontaggio manuale movimento
- Se necessario, sostituzione dei componenti difettosi del movimento
- Pulizia dei componenti del movimento
- Riassemblaggio completo e lubrificazione manuali del movimento
- Riassemblaggio del quadrante e delle lancette, controllo della tenuta e del parallelismo
- Lucidatura e pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Incassatura del movimento

- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

SERVIZIO DI MANUTENZIONE

- Diagnostica del movimento
 - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
 - *Controllo del valore medio di marcia*
 - *Controllo delle funzioni*
- Messa a punto del movimento
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Pulizia ad ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

LUCIDATURA (SU RICHIESTA)

È eseguita assieme al servizio di manutenzione solo su richiesta

- Lucidatura e pulizia della cassa, della fibbia e del bracciale in metallo (a seconda del modello)

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA

- Smagnetizzazione
- Messa a punto del movimento
- Sostituzione della guarnizione del fondello
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Controllo marcia e funzioni del movimento

INTERVENTI ESTERNI

Per qualsiasi intervento non espressamente menzionato (ad esempio intervento sul cinturino/bracciale, la fibbia, sostituzione della lunetta, ecc.), La preghiamo di rivolgersi direttamente a un Centro Assistenza Panerai per personalizzare la Sua richiesta.

Officine Panerai si riserva di modificare in qualunque momento e senza preavviso la lista dei servizi proposti e/o il loro contenuto.

PANERAI AFTER-SALES SERVICE

In order to maintain the superior quality of your watch throughout its life, Panerai offers four different kinds of service:

- COMPLETE SERVICE
- MAINTENANCE SERVICE
 - WITH POLISHING (DEPENDENT ON THE MODEL)
 - WITHOUT POLISHING
- CHECKING AND ADJUSTING THE RUNNING OF THE WATCH
- EXTERNAL OPERATIONS

COMPLETE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - *Checking the appearance and state of cleanliness*
 - *Checking the average rate*
 - *Checking the functions*
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Dismantling the movement by hand
- If necessary, changing any defective parts of the movement
- Cleaning the parts of the movement
- Reassembling and oiling the movement by hand
- Reassembling the dial and hands, checking their positioning and the parallelism
- Polishing and ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals

- Recasing the movement
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

MAINTENANCE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - *Checking the appearance and state of cleanliness*
 - *Checking the average rate*
 - *Checking the functions*
- Checking the operation of the movement
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or the strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve, and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

POLISHING (ON REQUEST)

This is carried out with the Maintenance Service on request only.

- Polishing and cleaning the case, the buckle, and the metal bracelet (depending on the model)

CHECKING AND ADJUSTING THE RATE

- Demagnetisation
- Adjusting the rate of the movement
- Changing the gasket of the back
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Checking the running and the functions of the movement

EXTERNAL OPERATIONS

For any operation not specified above (for example, operations involving the bracelet or strap, the buckle, changing the rotating bezel etc.), please contact a Panerai After-Sales Service Centre directly with your individual requirements.

Officine Panerai reserves the right to modify the list of services offered and/or their content at any time and without notice.

SERVICE APRÈS-VENTE PANERAI

Afin de garantir la qualité supérieure de votre montre sur la durée, Panerai propose quatre types de services différents:

- SERVICE COMPLET
- SERVICE MAINTENANCE
 - AVEC POLISSAGE (SELON LE MODÈLE)
 - SANS POLISSAGE
- CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ
- INTERVENTION EXTERNE

SERVICE COMPLET

- Diagnostic du mouvement
 - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
 - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
 - *Contrôle des fonctions*
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Désassemblage manuel du mouvement
- Si nécessaire, échange des composants défectueux du mouvement
- Nettoyage des composants du mouvement
- Réassemblage et huilage manuels du mouvement
- Réassemblage du cadran et des aiguilles, contrôle de la tenue et du parallélisme
- Polissage et nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle).
- Changement des joints

- Réemboîtement du mouvement
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle, selon la réserve de marche)

SERVICE MAINTENANCE

- Diagnostic du mouvement
 - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
 - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
 - *Contrôle des fonctions*
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle)
- Changement des joints
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle selon la réserve de marche)

POLISSAGE (SUR DEMANDE)

Il est effectué avec le Service Maintenance seulement sur demande

- Polissage et nettoyage du boîtier, de la boucle et du bracelet métal (selon le modèle)

CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ

- Démagnétisation
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Changement du joint de fond
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Contrôle de la marche et des fonctions du mouvement

INTERVENTION EXTERNE

Pour toute intervention n'étant pas précisée ci-dessus (par exemple intervention sur le bracelet, la boucle, changement de la lunette tournante etc.), veuillez vous adresser directement à un Service Après-Vente Panerai afin de personnaliser votre demande.

Officine Panerai se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la liste des services proposés ainsi que leur contenu.

PANERAI KUNDENDIENST

Um die hohe Qualität der Uhren während der gesamten Lebensdauer zu erhalten, bietet Panerai vier verschiedene Serviceleistungen an:

- GENERALÜBERHOLUNG
- WARTUNG
 - EINSCHL. POLIEREN (JE NACH MODELL)
 - OHNE POLIEREN
- ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT
- AUSSENINSPEKTION

GENERALÜBERHOLUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - Überprüfung der Optik und der Sauberkeit
 - Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit
 - Kontrolle der Funktionen
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Manuelle Zerlegung des Uhrwerks
- Sofern erforderlich, Austausch defekter Bauteile
- Reinigung der Uhrwerksteile
- Manuelles Zusammenbau und Fetten des Uhrwerks
- Montage des Zifferblatts und der Zeiger, Kontrolle der Halterung und der Parallelität
- Polieren und Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen

- Wiedereinsetzen des Uhrwerks
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

WARTUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - *Überprüfung der Optik und der Sauberkeit*
 - *Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit*
 - *Kontrolle der Funktionen*
- Überprüfung der Uhrwerksfunktion
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

POLIEREN (AUF WUNSCH)

Erfolgt im Zusammenhang mit der Wartung nur auf Wunsch

- Polieren und Reinigung des Gehäuses, der Schließe und des Metallarmbands (je nach Modell)

ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT

- Entmagnetisierung
- Einstellung der Funktion des Uhrwerks
- Austausch der Dichtung des Gehäusebodens
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Kontrolle der Ganggenauigkeit und weiterer Uhrwerksfunktionen

AUSSENINSPEKTION

Für alle oben nicht genannten Arbeiten (zum Beispiel Arbeiten am Metall- oder Lederarmband, an der Schließe, Austausch der drehbaren Lunette etc.), wenden Sie sich bitte direkt an einen autorisierten Panerai Kundendienst.

Officine Panerai behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung die Liste der angebotenen Serviceleistungen und/oder ihren Inhalt zu ändern.

SERVICIO POST-VENTA DE PANERAI

Para garantizar la alta calidad de su reloj a lo largo del tiempo, Panerai ofrece cuatro tipos de servicios diferentes:

- SERVICIO COMPLETO
- SERVICIO DE MANTENIMIENTO
 - CON PULIDO (DEPENDE DEL MODELO)
 - SIN PULIDO
- CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA
- INTERVENCIÓN EXTERNA

SERVICIO COMPLETO

- Diagnóstico del movimiento
 - *Control estético y de limpieza*
 - *Control del valor medio de marcha*
 - *Control de las funciones*
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Desmontaje manual del movimiento
- Cuando necesario, sustitución de las piezas dañadas del movimiento
- Limpieza de los componentes del movimiento
- Montaje y engrase manuales del movimiento
- Montaje de la esfera y de las manecillas, control del ajuste y del paralelismo
- Pulido y limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas

- Encajado del movimiento
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

SERVICIO DE MANTENIMIENTO

- Diagnóstico del movimiento
 - *Control estético y de limpieza*
 - *Control del valor medio de marcha*
 - *Control de las funciones*
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

PULIDO (A PETICIÓN)

Se lleva a cabo a petición junto con el servicio de mantenimiento

- Pulido de la caja, del cierre y del brazalete (depende del modelo)

CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA

- Desmagnetización
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Sustitución de la junta del fondo
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Control de la marcha y de las funciones del movimiento

INTERVENCIÓN EXTERNA

Para todo tipo de intervención aquí no especificada (por ejemplo intervención en el brazalete/ la correa, el cierre, sustitución del bisel giratorio, etc.) acuda directamente a un Servicio Post-Venta Panerai para personalizar su solicitud.

Officine Panerai se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el listado de los servicios ofrecidos así como su contenido.

ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA PANERAI

Para manter a qualidade superior de seu relógio ao longo de toda a vida útil, a Panerai oferece quatro tipos de serviço:

- SERVIÇO COMPLETO
- SERVIÇO DE MANUTENÇÃO
 - COM POLIMENTO (DEPENDE DO MODELO)
 - SEM POLIMENTO
- VERIFICAÇÃO E AJUSTE DO FUNCIONAMENTO DO RELÓGIO
- TRABALHO EXTERNO

SERVIÇO COMPLETO

- Diagnóstico do movimento
 - *Verificação do aspecto e do estado de limpeza*
 - *Verificação da taxa média*
 - *Verificação das funções*
- Verificação do mostrador e dos ponteiros
- Verificação da caixa, pulseira, do vidro e do revestimento antirreflexo
- Desmontagem manual do movimento
- Se necessário, substituição das peças defeituosas do movimento
- Limpeza das peças do movimento
- Remontagem e lubrificação manuais do movimento
- Remontagem do mostrador e dos ponteiros, verificando seu posicionamento e paralelismo
- Polimento e limpeza ultrassônica da caixa e da pulseira de metal (dependendo do modelo)
- Substituição das vedações

- Fechamento do movimento
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Desmagnetização
- Fixação da pulseira
- Verificação do aspecto geral do produto
- Verificação do funcionamento, da reserva de marcha e das funções do movimento (o número de dias de teste depende da reserva de marcha)

SERVIÇO DE MANUTENÇÃO

- Diagnóstico do movimento
 - *Verificação do aspecto e do estado de limpeza*
 - *Verificação da taxa média*
 - *Verificação das funções*
- Verificação do funcionamento do movimento
- Verificação do mostrador e dos ponteiros
- Verificação da caixa, pulseira, do vidro e do revestimento antirreflexo
- Limpeza ultrassônica da caixa e da pulseira de metal (dependendo do modelo)
- Substituição das vedações
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Desmagnetização
- Fixação da pulseira
- Verificação do aspecto geral do produto
- Verificação do funcionamento, da reserva de marcha e das funções do movimento (o número de dias de teste depende da reserva de marcha)

POLIMENTO (OPCIONAL)

Realizado no Serviço de Manutenção somente se for solicitado.

- Polimento e limpeza da caixa, do fecho e da pulseira de metal (dependendo do modelo)

VERIFICAÇÃO E AJUSTE DA TAXA

- Desmagnetização
- Ajuste da taxa do movimento
- Substituição da vedação traseira
- Verificação da resistência à água do relógio à profundidade máxima indicada + 25%
- Verificação do funcionamento e das funções do movimento

TRABALHO EXTERNO

Para trabalhos não especificados acima (por exemplo, trabalhos que envolvam a pulseira, o fecho, a substituição do bisel rotativo etc.), faça suas solicitações individuais diretamente à um centro de Assistência Técnica Pós-Venda Panerai.

A Officine Panerai reserva-se o direito de alterar a lista de serviços oferecidos e/ou seu conteúdo a qualquer momento e sem aviso prévio.

パネライ アフターサービス

時計の優れた品質を永く維持していただくため、パネライでは次の4種類のサービスをご用意しております。

- コンプリートサービス
- メンテナンスサービス
 - ポリッシングあり（モデルによる）
 - ポリッシングなし
- 時計の動作の点検および調整
- 外装のお手入れ

コンプリートサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、ブレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- 手作業でのムーブメントの分解
- 必要に応じ、不具合のあるムーブメントの部品の交換
- ムーブメントの部品のクリーニング
- 手作業でのムーブメントの組み立てと注油
- 文字盤と針の組み立て、全体のポジショニングとバラレリズムの点検
- ケースおよびメタルブレスレット（モデルによる）のポリッシングと超音波洗浄
- 防水パッキンの交換

- ムーブメントの再ケーシング
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- ブレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- ムーブメントの動作、パワーリザーブ、機能の点検
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

メンテナンスサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- ムーブメントの作動の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、ブレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- ケースおよびメタルブレスレット（モデルによる）の超音波洗浄
- 防水パッキンの交換
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- ブレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- 歩度、パワーリザーブ、およびムーブメント機能の点検
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

ポリシング（ご依頼に応じて）

この作業はお客様からご依頼があった場合に限り、メンテナンスサービスとともに行います。

- ケース、バックル、メタルブレスレット（モデルによる）のポリシングと洗浄

歩度の確認と調整

- 磁気の除外（脱磁）
- ムーブメントの作動の調整
- 裏蓋のパッキンの交換
- 本時計の表示最大浸水+25%での防水機能点検
- ムーブメントの動作と機能の点検

外装のお手入れ

上記以外のお手入れ（ブレスレット、バックルに関するお手入れや、回転ベゼルの交換など）はパネライ アフターサービスセンターに直接ご連絡の上、ご要望をお申し付けください。

オフィチーネ パネライは、提供するサービスやその内容をいつでも予告なしに変更する権利を有しています。

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ PANERAI

Для поддержания высокого качества часов в течение всего срока службы Panerai предлагает четыре вида обслуживания:

- ПОЛНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
 - С ПОЛИРОВКОЙ (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ)
 - БЕЗ ПОЛИРОВКИ
- ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ХОДА ЧАСОВ
- ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

ПОЛНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Диагностика механизма
 - Проверка внешнего вида и чистоты
 - Проверка погрешности хода
 - Проверка функций
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Разборка механизма вручную
- При необходимости – замена дефектных деталей механизма
- Очистка деталей механизма
- Сборка и смазка механизма вручную
- Установка циферблата и стрелок, проверка их геометрии
- Полировка и ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)

- Установка механизма в корпусе
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Диагностика механизма
 - Проверка внешнего вида и чистоты
 - Проверка погрешности хода
 - Проверка функций
- Проверка работы механизма
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (в зависимости от модели)
- Замена уплотнителей
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

ПОЛИРОВКА (по запросу)

Выполняется вместе с профилактическим обслуживанием только по запросу

- Полировка и чистка корпуса, застежки ремешка и металлического браслета (в зависимости от модели)

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ХОДА

- Размагничивание
- Регулировка точности хода часового механизма
- Замена прокладки задней крышки
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Проверка работы часов и функций часового механизма

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Для осуществления не упомянутых выше операций (манипуляции с браслетом/ремешком или застежкой, замена вращающегося ободка и т. д.) обращайтесь напрямую в центр послепродажного сервисного обслуживания Panerai.

Компания Officine Panerai оставляет за собой право на внесение изменений в регламенты обслуживания без уведомления.

沛纳海售后服务

为了确保腕表历久弥新，保持卓越品质，沛纳海提供以下四种服务：

- 全面服务
- 基本服务
 - 含抛光（依据表款而定）
 - 不含抛光
- 检查并调校腕表走时
- 外观检测

全面服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 手工拆卸机芯
- 如有必要，更换有缺陷的机芯部件
- 清洁机芯零部件
- 手工重组机芯并上油
- 重组表盘和指针，检查其位置及整体平行度
- 表壳和金属表链抛光及超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈

- 重新安装机芯
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

基本服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查机芯的运行
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 表壳和金属表链超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能
(测试时间取决于腕表的动力储存天数)

抛光（依据要求）

此项目只依据要求在基本服务中进行。

- 清洁并抛光表壳、表扣及金属表链
（依据表款而定）

检查及调校速率

- 防磁处理
- 调校机芯的频率
- 更换表背密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 检查机芯的运转及功能

外观检测

除上述外其它操作（如：关于表链和表扣的操作及更换旋转表圈等），请直接与沛纳海售后服务中心联系，提出您的特殊要求。

沛纳海任何时候都保留更改所提供服务项目及 / 或各项目下内容的权利，不需另行通知。

BOUTIQUES PANERAI NEL MONDO PANERAI BOUTIQUES IN THE WORLD

ABU DHABI - SOWWAH SQUARE

The Galleria at Sowwah Square, Al Maryah Island
Abu Dhabi - UAE
Tel. +9712 49 19 748
abudhabi.sowwah@panerai.com

AL KHOBAR

King Abdullah Road
Al Rashid Mall, 1st Floor
Al Khobar 31952
Tel. +966 1 3889 4187
ksa.alkhobar@panerai.com

ASPEN

400 East Hyman Avenue
Aspen, 81611 Colorado - USA
Tel. +1 970 544 1868
aspen@panerai.com

BAL HARBOUR

9700 Collins Avenue, Suite 225
Bal Harbour, FL 33154 - USA
Tel. +1 786 735 6446
concierge.usa@panerai.com

BANGKOK

Siam Paragon Shopping Center
Main Level, Unit M25, 911 Rama 1 Road,
Patumwan
10330 Bangkok - Thailand
Tel. +66 2 610 9290
siam-paragon.bkk@panerai.com

BEIJING SHIN KONG PLACE

D1051, G/F, BJ SKP Mall, No. 87 Jian Guo Road
Chao Yang District
100022 Beijing - China
Tel. +86 400 6977501
concierge.cn@panerai.com

BEIJING - YINTAI CENTER IN 01

113B, G/F, L1-105/unit. 2 Jianwai Avenue
Chaoyang District
100022 Beijing - China
Tel. +86 400 6977501
concierge.cn@panerai.com

BEIRUT

Beirut Souks, Weygand St.
70017 Lebanon
Tel. +961 1999939
paneraiboutiquebeirut@idm.net.lb

BEVERLY HILLS

9490A Brighton Way
Beverly Hills, CA 90210 - USA
Tel. +1 310 228 1515
concierge.usa@panerai.com

BOCA RATON

Mizner Park, 318 Plaza Real
Boca Raton, FL 33432 - USA
Tel. +1 561 361 6526
bocaraton@panerai.com

CHENGDU

Chengdu International Finance Square
Shop F3-29, 1 Hongxing Road,
Jinjiang District
610000, Chengdu - China
Tel. +86 28 8662 4476
ctfbranch8561@worldshop.com.cn

DALLAS

NorthPark Center
8687 North Central Expressway, suite 524
Dallas, TX 75225 - USA
Tel. +1 214 206 9860
concierge.usa@panerai.com

DOHA

Villaggio Mall, Al Waab Street
Doha - Qatar
Tel. +974 4451 98 66
Panerai.vmd@alibinai.com

DUBAI

The Dubai Mall
Financial Center Road
Downtown Dubai - UAE
Tel. +971 4 3398444
dubaimall@panerai.com

FIRENZE - SAN GIOVANNI

Piazza S. Giovanni, 14 R
50129 Florence - Italy
Tel. +39 055 9040013
concierge.europe@panerai.com

FIRENZE - FOUR SEASONS HOTEL

Borgo Pinti, 99
50121 Florence - Italy
Tel. +39 055 9040012
concierge.europe@panerai.com

GENEVA

Rue du Rhône 19
1204 Geneva - Switzerland
Tel. +4122 818 66 44
geneva@panerai.com

HONG KONG - CANTON ROAD

2 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong
Tel. + 852 8200 3033
concierge.hk@panerai.com

HONG KONG - IFC

Shop 1003B, Podium Level One, IFC Mall,
1 Harbour View Street,
Central, Hong-Kong
Tel. +852 8200 3033
concierge.hk@panerai.com

HONG KONG - LANDMARK PRINCE'S

Landmark Prince's, shop G-30
G/F, 10 Chater Road, Central, Hong Kong
Tel. +852 8200 3033
concierge.hk@panerai.com

HIROSHIMA

1-1 Fukuro-machi, Naka-ku,
Hiroshima-shi, Hiroshima-Ken
Tel. +81 82 545 7272
hiroshima@panerai.com

ISTANBUL

Abdi İpekçi Caddesi Altın Sokak No 2
34367 İstanbul - Turkey
Tel. +90 212 291 59 59
istanbul@panerai.com

JEDDAH

Jameel Square, Prince Mohammad Bin Abdul
Aziz St. (Al Tahlia) P.O. Box 40409
21499, Jeddah - KSA
Tel. +966 12 284 0529
panerai.jsj@platinumsands.com

JOHANNESBURG

Sandton City shopping centre - Rivonia road
2146 Johannesburg - South Africa
Tel. +27117840012
panerai@ejewels.co.za

KUWAIT CITY

Kuwait City - Sharq
Al Hamra Luxury Center
Al-Shuhada St., Kuwait City - Kuwait
Tel. +965 22 270 218
paneraikuwait@moradbehbehani.com

LA JOLLA

1137 Prospect Street
La Jolla, CA 92037 - USA
Tel. +1 858 459 1950
lajolla@panerai.com

LAS VEGAS

The Forum Shops at Caesars
3500 Las Vegas Blvd. South
Las Vegas, NV 89109 - USA
Tel. +1 702 727 3310
concierge.usa@panerai.com

LISBON

Avenida da Liberdade, 69B
1250 - 140 Lisbon - Portugal
Tel. +351 91 651 24 24
lisbon@panerai.com

LUCERNE

Kapellplatz 9
6004, Lucerne - Switzerland
Tel. +41 41 418 12 80
lucerne@panerai.com

MACAO - GALAXY

Shop G111
Galaxy Macao™ Resort,
Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança
Cotai, Macao - China
Tel. + 852 8200 3033
concierge.hk@panerai.com

MACAO - ONE CENTRAL

Shop G22, Ground Floor,
One Central, Macao - China
Tel. +852 8200 3033
concierge.hk@panerai.com

MACAO - WYNN PALACE BOUTIQUE

Retail 23, Wynn Palace
Avenida Da Nave Desportiva,
Cotai, Macao - China
Tel. +852 8200 3033
concierge.hk@panerai.com

MACAO - FOUR SEASONS

Level 1, The Shoppers at Four Seasons
Estrada da Baía de N, s/n Cotai Strip Taipa,
Macao - China
Tel. +853 8791 8305
fourseasons.macao@panerai.com

MADRID - EL CORTE INGLES

Raimundo Fernández Villaverde, 77/79
28003 Madrid - Spain
Tel. +34 91 414 84 33
concierge.europe@panerai.com

MADRID - ORTEGA

C/ José Ortega Y Gasset, 11
28006 Madrid - Spain
Tel. +34 91 435 44 20
boutique@opmadrid.com

MANAMA

Manama Moda Mall
Road 383, Building 20,
861, Manama - Bahrain
Tel. +973 1743 1166
panerai@asiajewellers.com

MANILA

Space 1-072, Greenbelt 5,
Phase 2, Ayala Center, Makati City
1228, Manila - Philippines
Tel. +63 2729 0392
manila@panerai.com

MIAMI DESIGN DISTRICT

140 NE 39th Street, Space 101
Miami 33137 - USA
Tel. +1 305 908 4518
concierge.usa@panerai.com

MILANO

Via Montenapoleone, 1
20121 Milan - Italy
Tel. +39 02 36 00 00 08
concierge.europe@panerai.com

MOSCOW

Berlin House, Petrovka Street 5
107031 Moscow - Russian Federation
Tel. +7 495 662 75 76
moscow.petrovka@panerai.com

MUMBAI

Taj Mahal Hotel & Palace
Apollo Bunder Street
400001 Mumbai - India
Tel. +91 22 22 8850 52 or 53
Mumbai@panerai.com

MUNICH

Maximilianstrasse 31
80539 Munich - Germany
Tel. +49 89 20 30 30 96
concierge.europe@panerai.com

MUSCAT

Royal Opera Galleria - Shalti Al Qurum
112 Muscat - Oman
Tel. +968 2200 9993
panerai@alqurumjewellery.com

NAGOYA

3-19-12 Marunouchi, Naka-Ku
460-0002 Nagoya - Japan
Tel. +81 052 951 8111
nagoya@panerai.com

NANJING

Deji Plaza, Shop F116, Level 1
18 Zhongshan Road, Xuan Wu District
210005 Nanjing - China
Tel. +86 25 8677 7112
panerai.nj@starchase.com.cn

NAPLES

Waterside Shops - 5375 - 3 Tamiami Trail North
Naples, FL 34108 - USA
Tel. +1 239 598 2221
naples@panerai.com

NEW YORK - MADISON

703 Madison Avenue
NY 10065, New York - USA
Tel. +1 212 223 1562
concierge.usa@panerai.com

OSAKA

1-13-5 Nishi-Shinsaibashi, Chuo-ku
542-0086 Osaka - Japan
Tel. +81 6 6120 7111
osaka@panerai.com

PALM BEACH

150 Worth Avenue, Suite 115 B
Palm Beach, FL 33480 - USA
Tel. +1 561 833 8955
PalmBeach@panerai.com

PARIS FAUBOURG

5 Rue du Faubourg Saint Honoré
75008 Paris - France
Tel. +33 1 70 70 03 37
concierge.europe@panerai.com

PARIS GALERIES LAFAYETTE

40 Boulevard Haussmann
75009 Paris - France
Tel. +33 1 42 80 66 83
concierge.europe@panerai.com

PARIS PAIX

3/5 Rue de la Paix
75002 Paris - France
Tel. +33 1 70 75 30 01
concierge.europe@panerai.com

RIYADH

C Center - Prince Mohamad Bin Abdul Aziz Street
(Al Tahlia) - P.O. Box 8201
11482 Riyadh - KSA
Tel. +966 11 4626558
panerai.ccr@platinumsands.com

SÃO PAULO

JK Iguatemi Mall - Av. Juscelino Kubitschek,
2041, Suite 129
04543-011 São Paulo - Brazil
Tel. +55 11 3152 6620
saopaulojk@panerai.com

SEOUL HYUNDAI COEX

517, Teheran-ro
135-730 Seoul - Korea
Tel. +82 2 3467 84 55
hyundaicoex.kr@panerai.com

SEOUL HYUNDAI MAIN

Hyundai Main 2F, 165
Apgujeong-Ro, Gangnam-Gu
135-724 Seoul - Korea
Tel. +82 2 3449 59 22
hyundaimain.pan@panerai.com

SEOUL HYUNDAI PANGYO

1F, Hyundai Department Store Pangyo 20,
Pangyoyeok-Ro 146Beon-Gil,Bundang-Gu,
Seongnam-Si, Gyeonggi-Do, Korea
Tel. + 031.5170.3126
hyundaipangyo.kr@panerai.com

SEOUL LOTTE AVENUEL

2F, Lotte Department Store AVENUEL, 73,
Namdaemun-ro, Jung-gu 4533 - Seoul
KOREA, REPUBLIC OF
Tel. +82 2 344 055 10
concierge.kr@panerai.com

SHANGHAI - IAPM

IAPM Plaza, 999 Middle Huaihai Road, L1-162
200020 Shanghai - China
Tel. +86 400 6977501
concierge.cn@panerai.com

SHANGHAI - IFC

IFC L1-16, 8 Century Avenue, Lujiazui,
200120, Shanghai - China
Tel. +86 400 6977501
concierge.cn@panerai.com

SHANGHAI - PLAZA 66

Unit B132, No. 1266 NanJing West Road
Jiangan District, 200040 Shanghai - China
Tel. +86 400 6977501
concierge.cn@panerai.com

SHENYANG

Forum 66, F101-2 & F201-2, No.1 Qing Nian Da Jie
Shenhe District, Shenyang 110014 - China
Tel. +86 400 6977501
concierge.cn@panerai.com

SINGAPORE

ION Orchard #01-18, 2 Orchard Turn
238801 Singapore
Tel. 18004 298361 (for local calls only)
Tel. +65 6636 9313
concierge.sg@panerai.com

TAICHUNG

Far Eastern Department Store
1F - No. 251, Sec. 3, Taiwan Blvd., Xitun Dist.
40756 Taichung - Taiwan
Tel. +886 4 2259 9226
fet.taichung@panerai.com

TAIPEI - BREEZE

Breeze Center / 1F, No. 39, Sec. 1,
Fuxing S. Road,
10556 Taipei - Taiwan
Tel. 0800201868 (for local calls only)
concierge.tw@panerai.com

TAIPEI - 101

Taipei 101 Mall, 1/F
No. 45, Shi Fu Road,
11001 Taipei - Taiwan
Tel. 0800201868 (for local calls only)
concierge.tw@panerai.com

TIANJIN

Shop 021-1, Ground Floor, Galaxy Mall
No.9 Leyuan Street, 300210 Tianjin - China
Tel. +86 22 8388 7322
yinhezhuangmaidian@126.com

TOKYO

7-6-19, Ginza, Chuo-Ku
104-0061 Tokyo - Japan
Tel. +81 3 5568 7111
ginza@panerai.com

VENEZIA

Piazza San Marco, 47
30124 Venice - Italy
Tel. +39 041 5200899
venicesanmarco@panerai.com

CENTRI ASSISTENZA PANERAI NEL MONDO PANERAI SERVICE CENTRES IN THE WORLD

ARGENTINA

VLG Americas SA
Av. Quintana 529 7th floor
C1129ABB - Bs. As.
Tel. (54 11) 4804-9937

AUSTRALIA

Suite 1, Level 9
420 George Street,
Sydney NSW 2000
Tel. +612 8215 5520

AUSTRIA

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

BRAZIL

RLG do Brasil LTDA
Rua Haddock Lobo 1553
01414-003 Sao Paulo, SP - Brasil
Tel. +55 (11) 3065-7855

BULGARIA

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

CANADA

R.C.I.
4610 Eastgate Parkway, Unit 1
Mississauga, Ontario L4W3W6
Tel. +1 (800) 661-6109

CARIBBEAN

RICHEMONT LATIN AMERICA
& CARIBBEAN, LLC
2315 NW 107TH AVE, B-30
Miami, FL 33172
Tel. +1 786 363 0533

CHINA

RICHEMONT COMMERCIAL
COMPANY LIMITED
Room 501, 5/F, Evergo Tower
1325 Huai Hai Road (M)
SHANGHAI 200031
Tel. +86 21 6161 2888

**RICHEMONT COMMERCIAL COMPANY
LIMITED**

Unit 510, Building D, Parkview Green,
No. 9 Dongdaqiao Road,
Chaoyang District,
Beijing 100020
Tel. +86 10 - 6560 2888

CYPRUS

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH
302-306, Landsberger Str. - 80687 MÜNCHEN
Tel +49 89 559840

CZECH REPUBLIC

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

DENMARK

R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

EGYPT

RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

FINLAND

R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

FRANCE

CIS
ZI Les Mardelles
31-53, Rue Blaise Pascal
93600 Aulnay-sous-Bois
Tel. +33 1 58 03 50 07

GERMANY

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
Landsberger Str. 302-306
80687 München
Tel. +49 89 55 98 40

GREECE

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH
302-306, Landsberger Str. - 80687 MÜNCHEN
Tel +49 89 559840

GUAM

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

HONG KONG

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
Customer Service Department
20/F, 909 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong.
Tel. +852 3180 5633

Panerai Authorized Service Centre
1F, 2 Canton Road
Tsim Sha Tsui
Tel. +852 2314 5000
customerservice.hk@panerai.com

HUNGARY

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München – GERMANY

INDIA

RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

INDONESIA

Panerai Authorized Service Centre
Menara Sudirman, Level 12A, Jl. Jend. Sudirman
Kav. 60
12190 Jakarta
Tel +62 21 522 8182

IRAN

RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ISRAEL

RICHEMONT NORTHERN EUROPE GMBH
302-306, Landsberger Str. - 80687 MÜNCHEN
Tel +49 89 559840

ITALY

Richemont Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 26
20159 Milano
Tel. +39 02 3026 1

JAPAN

RICHEMONT JAPAN LTD
Panerai Technical Service
MSC Fukagawa Bldg. No.2
2-9-8, Saga, Koto-ku,
Tokyo 135-0031
Tel. +81 3 5639 7247

JORDAN

RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

KOREA

3F, 141-16 Cheongdam-dong, Gangnam-gu,
Seoul, Korea 135-100
Tel. +82 2 3440 5500

KUWAIT

RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LATVIA

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

LEBANON

RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LITHUANIA

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

LUXEMBURG

R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

MALAYSIA

Richemont Luxury (Malaysia) Sdn Bhd
Level 31, Menara Standard Chartered
No. 30 Jalan Sultan Ismail
50250 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel. +603 2782 1800

MALTA

RICHEMONT ITALIA SPA
Via Benigno Crespi 26,
20159 - Milan
Tel. +39 02 30261

MEXICO

RICHEMONT DE MEXICO S.A. de C.V.
Torre Altiva
Blvd. Manuel A. Camacho No 138, Piso 12
Colonia Lomas de Chapultepec
11000 Mexico, D.F.
Tel. +52 55 52 49 8100

MOROCCO

PANERAI CLIENT RELATIONS SERVICE
concierge.europe@panerai.com

THE NETHERLANDS

R.L.G. EUROPE B.V.
Herengracht 436
1017 BZ Amsterdam
Tel. +31 20 3428666
rcs.amsterdam@richemont.com

TUNISIA

PANERAI CLIENT RELATIONS SERVICE
concierge.europe@panerai.com

NEW ZEALAND

RD 3
Pyes Pa
Tauranga 3173
New Zealand
Tel. +64 7 543 2245
Email info@timepiecemaker.com

NORWAY

R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

OMAN

RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

PHILIPPINES

Panerai Authorized Service Center
Space 1-072, Greenbelt 5, Phase 2,
Ayala Center Manila
Makati City, Manila - Philippines
Tel. +63 2729 0392
manila@panerai.com

POLAND

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

PORTUGAL

RICHEMONT IBERIA S.L.
Madrid - SPAIN

QATAR

RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ROMANIA

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

RUSSIA

R.L.G.
Stoleshnikov pereulok, 14
103031 Moscow
Tel. +7 495 933 74 18

SAUDI ARABIA

RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

SINGAPORE

RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
390 Havelock Road
#08-05/06 King's Centre
Singapore 169662
Tel. +65 6317 2588
customer-service.sg@richemont.com

SOUTH AFRICA

VENDOME DISTRIBUTORS SA PTY LTD
PO Box 782192
Sandton 2146
Tel. + 27 (0) 11 317 2600

SPAIN

RICHEMONT IBERIA S.L.
Paseo de la Castellana 141, Pl. 10
28046 Madrid
Tel. +34 91 444 18 00

SWEDEN

R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

SWITZERLAND

RICHEMONT SUISSE SA
Route de Chandolan 8
1752 Villars-sur-Glâne
Tel. +41 26 407 92 11

TAIWAN

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD,
TAIWAN BRANCH
12F, 109 Min Sheng E. Road
Sec. 3, Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 2715 7686

THAILAND

Panera! Authorized Service Centre
9/F Maneeya Centre, 518/5 Ploenchit Road,
Lumpini Patumwan
10330 Bangkok
Tel. +66 2254 8371
sav@pendulum.co.th

TURKEY

Richemont Istanbul
Mim Kemal Öke Cad. Kristal Apt No: 17 K:5,
Nişantaşı - Şişli - İSTANBUL
Tel. +90 (212) 343 17 57

UNITED ARAB EMIRATES

RICHEMONT DUBAI FZE
PO Box 33269
Tel. +971 4 602 6846

UNITED KINGDOM

RIS
PO Box 34210
London NW5 3BZ
Tel. +44 207 290 5125

U.S.A.

RICHEMONT TECHNICAL CENTER
15100 Trinity Blvd, Suite 300
Ft. Worth, TX 76155
Tel. +1 (866) 374-4430



OFFICINE PANERAI
MARKETING & COMUNICAZIONE

Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy
Tel. +39 02 363138
www.panerai.com

